وحدة المعنى في شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة
(دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا
الإسلامية الحكومية لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب
العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

فيصل أكبر علماوان

رقم الطالب: ٢١١٠١٠١٠٠٠٣

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية
الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار

"فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا (٥) إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا (٦)"

(سورة الشرح : ٥-٦)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

بكل شكر واحترام، أهدي هذا العمل إلى:

١. والدي الحبيبين، أبي سليمان شافعي وأمي خمسيانواتي.

٢. أختي التوأم الحبيبتين، أورا سيلفا وألونا سيلفي، وإلى جميع أفراد عائلتي الأعزاء.

٣. أساتذتي الكرام ومعلمي الأفاضل الذين علموني العلوم النافعة.

٤. كلية الآداب والعلوم الثقافية، بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

صفحة الموافقة

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1299/Un.02/DA/PP.00.9/08/2025

Tugas Akhir dengan judul : وحدة المعنى في شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : FAISAL AKBAR ILMAWAN
Nomor Induk Mahasiswa : 21101010003
Telah diujikan pada : Senin, 14 Juli 2025
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Dr. H. Jarot Wahyudi, S.H. M.A.
SIGNED

Valid ID: 6892b9ef5a570

Penguji I

Prof. Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.
SIGNED

Valid ID: 6891b091b4eef

Penguji II

Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
SIGNED

Valid ID: 68928a36906b7

Yogyakarta, 14 Juli 2025
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Nurdin, S.Ag., S.S., M.A.
SIGNED

Valid ID: 6892f7ba747c0

1/1 11/08/2025

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

إثبات الأصالة

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama	: Faisal Akbar Ilmawan
NIM	: 21101010003
Program Studi	: Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas	: Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa Skripsi yang berjudul

معنى الوفاء في شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة

(دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)

adalah hasil dari pemikiran peneliti sendiri bukan dari hasil plagiat dari karya orang lain, kecuali pada bagian tertentu yang peneliti gunakan sebagai bahan rujukan dan telah dikutip sesuai dengan kaidah ilmiah dan tercantum di daftar pustaka. Apabila di kemudian hari terbukti merupakan plagiasi dari hasil karya orang lain, maka segala tanggungjawab ada pada peneliti sendiri.

Demikian surat pernyataan ini saya dibuat dan dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Yogyakarta, 7 Juli 2025
Yang menyatakan,



FAISAL AKBAR ILMAWAN
NIM : 21101010003

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

صفحة موافقة المشرف

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth :
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan baik dari aspek isi, bahasa, teknik penulisan dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama	: Faisal Akbar Ilmawan
NIM	: 21101010003
Fakultas/Jurusan	: Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi	:

معنى الوفاء في شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة

(دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk di-*munaqosya*h-kan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.
Demikian, semoga menjadi maklum.

Wassalamu'alaikum Warahmatulahi Wabarakatuh

Yogyakarta, 1 Juli 2025
Pembimbing,

Dr. Jarot Wahyudi, S.H., M.A.
NIP. 19660919 199403 1 003

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Abstrak

Skripsi ini bertujuan untuk mengungkap kesatuan makna yang terkandung dalam puisi "Liannaki ʿisyti fī daminā" karya Fāruq Juwaidah dengan menggunakan pendekatan semiotika Riffaterre. Topik ini penting dan relevan karena puisi tersebut merepresentasikan pengalaman emosional dan ideologis perjuangan rakyat Palestina, terutama dalam hal kesetiaan, keteguhan hati, dan cinta terhadap tanah air, yang tercermin melalui simbol dan metafora yang kuat. Metode yang digunakan untuk menganalisis data adalah kualitatif yang mengacu pada teori Riffaterre yang menggunakan pembacaan heuiristik dan hermeneutik dalam menganalisis Hasil penelitian menunjukkan bahwa makna inti atau matriks dari puisi ini adalah representasi kesetiaan dalam wujud keteguhan hati, yang yang diaktualkan melalui model. Puisi ini juga memiliki latar penciptaan yang merujuk pada puisi-puisi yang berisi tentang sebuah kesetiaan, yakni puisi dari Ibrahim Tuqan yang berjudul "Mawṭinī" dan puisi Nizar Qabbani yang berjudul "Ūḥibbuki Jiddan" yang memperkuat makna ideologis dan emosionalnya.

Kata Kunci: Puisi "liannaki ʿisyti fī daminā", Semiotika Riffaterre, Faruq Juwaidah, Kesetiaan

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

التجريد

تهدف هذه الرسالة إلى الكشف عن وحدة المعنى الكامنة في شعر "لأنك عشت في دمنا" للشاعر فاروق جويدة، من خلال استخدام منهج السيميائية لريفاتير. وتكتسب هذه الموضوعات أهميتها وراهنيتها لأن الشعر يمثل تجربة نضالية عاطفية وأيديولوجية للشعب القدس، ولا سيما في ما يتعلق بالوفاء، والثبات، وحب الوطن، والتي تنعكس من خلال الرموز والاستعارات القوية. وقد تم اعتماد المنهج النوعي في تحليل البيانات، مستندا إلى نظرية ريفاتير التي تعتمد على القراءتين: الإرشادية و التأويلية. وتشير نتائج البحث إلى أن المعنى الجوهري أو المصفوفة في هذا الشعر يتمثل في تمثيل الوفاء في صورة الثبات، والذي يتحقق من خلال النموذج. كما أن للشعر خلفية إبداعية تشير إلى أشعار تتناول معنى الوفاء، مثل شعر إبراهيم طوقان بعنوان "موطني"، وشعر نزار قباني بعنوان "أحبك جداً"، واللتين تعززان من دلالته الأيديولوجية والعاطفية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الكلمات المفتاحية: شعر "لأنك عشت في دمنا"، سيميائية ريفاتير، فاروق جويدة، الوفاء

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي خلق الإنسان في أحسن تقويم، وخلق كل شيئ فقدره تقديرا، وعلم الإنسان ما لم يعلم، عالما قادرا بكل شيئ حتي، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وأصحابه والتابعين بهم بإحسان إلى يوم الدين.

كتب الباحث هذا البحث لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة ولتكميل شرط من الشروط للحصول على الدرجة العالمية في قسم اللغة العربية وأدبها. عسى أن يكون هذا البحث نافعا لدى الباحث وكذلك لمن يسعى زيادة معرفته في هذا المجال.

وكان هذا البحث بعيدا من الكمال والإتمام ومن ثم يحتوي على النقصان والغلط. وأهديت ألف شكرا وتقديرا على مساعدة في كتابة هذا البحث، إليكم :

١. إلى الأستاذ الفاضل البروفيسور الدكتور نوردين، س.أ غ، س.س، م.أ، عميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية يوغياكرتا، جزاه الله خيرا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢. إلى الأستاذ الفاضل الدكتور حبيب، س.أ.غ، م.أ.غ، رئيس قسم اللغة والأدب العربي الذي وافق على هذا البحث، جزاه الله خيرا.

٣. إلى الأستاذ الفاضل الدكتور الحاج جاروت واحيودي، م.أ، المشرف للباحث الذي بذل وقته لتقديم التوجيه والإرشاد. نسأل الله أن يتقبل جهوده كعمل صالح. جزاكم الله خيرا كثيرا.

٤. إلى الأستاذ الفاضل الدكتور زمزم أفندي، م.أ.غ، المرشد الأكاديمي الذي رافق الكاتب طوال فترة الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية، جزاه الله خيرا.

٥. إلى الأساتذة الكرام الذين علموا الباحث علما نافعا أثناء دراسته في قسم اللغة والأدب العربي. نسأل الله أن يجزيهم خير الجزاء على كل خير بذلوه.

٦. إلى الوالدين العزيزين: الوالد الحبيب سليمان شافعي والوالدة الحبيبة كومسياناواتي، اللذين قدما كل الجهود والطاقة في تربية الكاتب ورعايته وتوفير جميع احتياجاته ماديا ومعنويا. نسأل الله أن يغفر لهما ويرحمهما كما ربياه صغيرا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٧. إلى الأختين التوأمتين العزيزتين على قلب الباحث، أورا سيلفا أوربيتا أوكتافيا وألونا سيلفي أوربيتا أوكتافيا، وإلى ابنة العم الكبرى أيو دينا لاراسنتي التي قدمت توجيهات قيمة منذ بداية الدراسة، وجميع أفراد العائلة الكريمة. شكرا لكم على دعمكم ودعائكم. نسأل الله أن يبارك فيكم ويسعدكم في الدنيا والآخرة.

٨. إلى الشيخ الفاضل والشيخة الفاضلة الذين أكن لهما الاحترام والتقدير، على دعائهما ونصائحهما وتوجيهاتهما الروحية الغالية. نسأل الله أن يحفظهما ويديم عليهما الصحة ويجزيهما خير الجزاء.

٩. إلى جميع زملاء الدراسة في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوغياكرتا، وإلى طلبة معهد كربياق خاصة من منطقة جاوة الشرقية، وإلى زملاء برنامج خدمة المجتمع. جزاكم الله خيرا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وفي الختام، يرجو الباحث أن يكون هذا البحث إرثا نافعا للقراء الكرام. والكاتب منفتح على كل نقد أو اقتراح من أجل التحسين في المستقبل. والله أعلم بالصواب.

محتويات البحث

صفحة العنوان ..... أ

الشعار ..... ب

الإهداء ..... ج

صفحة الموافقة ..... د

إثبات الأصالة ..... ه

صفحة موافقة المشرف ..... و

Abstrak ..... ز

التجريد ..... ح

كلمة شكر وتقدير ..... ح

محتويات البحث ..... ل

الباب الأول: مقدمة ١

أ. خلفية البحث ١

ب. تحديد البحث ٥

ج. أغراض البحث ٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

د. فوائد البحث..... ٦

هـ. الدراسة السابقة..... ٧

و. الإطار النظري..... ١٣

ز. منهج البحث..... ١٨

ح. نظام البحث..... ٢٠

الباب الثاني: سيرة فاروق جويدة وشعره "لأنك عشت في دمنا"

..... ٢١

أ. الحياة المبكرة والتعليم لفاروق جويدة..... ٢١

ب. المسيرة المهنية في مجال الصحافة..... ٢٣

ج. أسلوب الكتابة والأعمال الأدبية..... ٢٥

د. أعمال فاروق جويدة..... ٢٧

هـ. الجوائز والتقدير الدولي..... ٣١

و. مجموع الأشعار شيء سيبقى بيننا..... ٣٢

ز. نص الشعر "لأنك عشت في دمنا"..... ٣٣

الباب الثالث: قراءة شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة ٣٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أ. القراءة الإرشادية ٣٩

ب. القراءة التأويلية ٨٠

الباب الرابع: خاتمة ١١٩

أ. الخلاصة ١١٩

ب. الاقتراحات ١٢١

ثبات المراجع ١٢٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

في عصر الجاهلية، كانت تطلق على التراكيب الكلامية ذات الإيقاع التي تنقل الخيال والتعبير العميق والمثير للإعجاب اسم "الشعر".[١] وقد عرَف العرب الشعر بهذا المصطلح نفسه. في الشعر، يعبر الشاعر عن أفكاره ومشاعره بطريقة إبداعية، مع التركيز على قوة اللغة من خلال المزج بين البنية الخارجية والداخلية. ومن خصائص الشعر الجيد وجود معنى عميق، حيث يتم تركيب كل عنصر لغوي بشكل مكثف لينتج رسالة قوية وذات أثر بالغ.[٢]

يوصل الشعر الرسالة بطريقة غير مباشرة وبأسلوب مجازي، وكأنه يغلف الفكرة من خلال انتقاء الكلمات التي تنتج رموزا ذات دلالات خاصة. إن استخدام اللغة المجازية يجعل بعض القراء مضطرين للتفكير العميق لفهم المقصود الذي يريد الشاعر إيصاله

[١] Latifatul Umroh, "Syi'Ir Arab Dalam Prespektif Sejarah," *Dar El-Ilmi* 8, no. Pendidikan dan Humaniora (2021): 152–63.

[٢] Ermawati Zulikhatin Nuroh dan Ucik Nurul Hidayati, "Analisis Media Visual Berbasis Kata Kunci pada Keterampilan Menulis Puisi Siswa Kelas IV Sekolah Dasar," *Cendekiawan* 5, no. 1 (2023): 45–61, doi:10.35438/cendekiawan.v5i1.284.

من خلال تعبيراته. ونتيجة لذلك، فإن الرغبة في قراءة الشعر وتقديره قد تراجعت.[٣]

يعبر الشاعر عن أعمق مشاعره من خلال إبداع عمل أدبي وهو الشعر. ومن خلال هذا الشعر، يدعى القارئ إلى الغوص في عالم الشاعر الداخلي، وفهم أفكاره، والإحساس بتجربته العاطفية التي عبر عنها بصدق. فالشعر يعد وسيلة وصل بين المؤلف والقارئ، وكأن القارئ يشارك في المشاعر التي عبر عنها الشاعر.[٤] يحب الشعراء كثيرا أن يعبروا عن أفكارهم من خلال الأعمال الأدبية، ولا سيما الشعر. ومن أبرز شعراء العرب في العصر الحديث: فاروق جويدة، وهو شاعر مصري بارز نال احتراما واسعا. ولد فاروق في كفر الشيخ، ونشأ في محافظة البحيرة في مصر. تميل أعماله إلى الطابع الرومانسي والعاطفي. تتميز أشعاره بعمق الجمال وابتكار الأفكار التي لا تعرف حدودا. ويلقبه معجبوه بأنه مرآة نزار قباني. عند تأليف شعره، يختار فاروق دائما ألفاظا بسيطة لكنها تمس مشاعر القارئ، كما يتميز بأسلوبه الخاص حيث لا يتردد في ترك القوالب التقليدية الجامدة من أجل بناء علاقة أصدق مع قرائه. ورغم شهرته في الشعر

[٣] Ayu Lestari, Imas Juidah, dan Samsul Bahri, "Semiotika Riffaterre Dalam Puisi 'Mak' Karya Kedung Darma Romansha," *Bahtera Indonesia; Jurnal Penelitian Bahasa dan Sastra Indonesia* 8, no. 1 (2023): 22–45, doi:10.31943/bi.v8i1.321.

[٤] Maratus Sholikhah, "ANNANĀ LAM NAFTARIQ KARYA FARUQ JUWAIDAH (Kajian Psikologi Sastra)," *Skripsi*, 2021.

الرومانسي، إلا أنه كتب أيضا في الوطنية، بأسلوب حماسي ينبض بالحياة. ولم يتوقف عند ذلك، بل كتب كذلك في المسرح، وألف مقالات تعالج قضايا اجتماعية وسياسية. ومن أبرز أعماله الشعرية: *حبيبتي لا ترحلي* (١٩٧٥)، *ويبقى الحب* (١٩٧٧)، *وللأشواق عودة* (١٩٧٨)، *في عينيك عنواني* (١٩٧٩)، *دائما أنت بقلبي* (١٩٨١)، *لأني أحبك* (١٩٨٢)، *شيء سيبقى بيننا* (١٩٨٣)، *لن أبيع العمر* (١٩٨٩)، *آخر ليالي الحلم* (١٩٩٣)، *كانت لنا أوطان* (١٩٩٧)، *ولو أننا لم نفترق* (١٩٩٨).

ومن بين المجموع الشعرية التي ذكرت سابقا، اختار الباحث إحدى الأشعار الموجودة في مجموع *شيء سيبقى بيننا*. ويحتوي هذا العمل على *أربع عشرة* شعر، ومن بينها شعر بعنوان "لأنك عشت في دمنا"، والتي ستكون موضوعا رئيسا في هذا البحث. وقد اختار الباحث هذا الشعر موضوعا ماديا للدراسة نظرا لتميز أسلوبها اللغوي التعبيري، حيث تضمن النص عدة تكرارات لفظية مثل كلمة جراح التي يرد عليها بعبارة لن ننساك. ومما دفع الباحث كذلك لاختيار هذه الشعر موضوعا ماديا هو غناها بالمعاني والرمزية، حيث وجدت فيها ألفاظ تحمل دلالات خفية، مثل شلال تفجر ونهرا. يسعى الكاتب إلى تحليل النص باستخدام المنهج السيميائي لفهم المعنى الكامن فيه. وينقسم هذا المنهج إلى مرحلتين من القراءة، وهما القراءة

الإرشادية والقراءة التأويلية، كما بين ذلك ميشال ريفاتير.[٥] ووفقا لريفاتير، فإن تحليل المعنى في الأدب من خلال النظرية السيميائية يتضمن ما يلي:

١. الانحراف والتحوير وتغيير الدلالة،

٢. القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية ،

٣. المصفوفة، النموذج، التحوير،

٤. العلاقة بين نص وآخر أو التضمين من نصوص أخرى.[٦]

وقد اختيار وحدة المعنى كموضوعٍ صوري في هذا البحث ينبع من طبيعة الشعر الذي يعبر عن المعنى بشكل غير مباشر، إذ يزخر بالرموز وغالبا ما يصعب فهمه من خلال القراءة العادية فقط. تعد شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة مثالا غنيا بالعواطف والرموز الأيديولوجية والتعابير الشعرية التي تتوزع معانيها في جميع أجزاء النص. ولذلك، هناك حاجة إلى منهج قادر على

---

[٥] Jafar Lantowa, Nila Mega Marahayu, dan Muh Khairussibyan, *Semiotika Teori, metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*, ed. oleh Herlambang Rahmadhani dan Emy Rizka Fadilah, 1 ed. (Yogyakarta: Grup Penerbitan CV BUDI UTAMA, 2023).

[٦] Rina Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik*, Pertama (Yogyakarta: pustaka pelajar, 2016).

إدراك المعنى بشكل شامل وعميق. وقد تم اختيار نظرية السيميائية لريفاتير لأنها كل مرحلة فيها مترابطة لتحليل الشعر و تتيح طريقة في قراءة الشعر على مراحل، تبدأ بالقراءة الإرشادية ثم القراءة التأويلية، للوصول إلى المعنى الأساسي أو وحدة المعنى الكامنة خلف بنية الشعر. ومن خلال اتخاذ وحدة المعنى موضوعا صوريا، يسعى هذا البحث إلى التأكيد على أن المعنى في الشعر لا يقف مستقلا في كل بيت، بل هو مترابط ويشكل كيانا واحدا متكاملا من خلال العلاقة بين العناصر اللغوية والأسلوبية والسياقية التي تكون النص بأكمله.

ب. تحديد البحث

استنادا إلى ما تم عرضه في خلفية البحث، وبناء على أسلوب القراءة السيميائية الذي طرحه ريفاتير، فإن مشكلة البحث في هذه الدراسة هي:

ما وحدة المعنى المتضمنة في شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة باستخدام سيميائية ريفاتير؟

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ج. أغراض البحث

استنادا إلى المشكلة المطروحة، يهدف هذا البحث إلى الكشف عن وحدة المعنى في شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة من خلال القراءة الإرشادية و التأويلية ، لاستخلاص الأفكار التي ينقلها النص عبر اختيار الألفاظ، وأسلوب التعبير، والصور الشعرية المميزة في الشعر.

د. فوائد البحث

من المأمول أن يقدم هذا التحليل قيمة إيجابية للقارئ، سواء في الجانب النظري أو العملي. أما الفوائد التي يراد تحقيقها من خلال هذا التحليل فهي كما يلي:

١. الفائدة النظرية

يتوقع أن يسهم هذا البحث في إثراء المعرفة حول نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير، وأن يساهم كذلك في تطوير هذه النظرية وتوسيع آفاق استخدامها في تحليل النصوص الأدبية.

٢. الفائدة العملية

يمكن أن يساعد هذا البحث القارئ في فهم المعاني العميقة الكامنة في شعر "لأنك عشت في دمنا" للشاعر فاروق جويدة، كما يمكن أن يشكل أساسا لبحوث لاحقة ذات صلة بهذا الموضوع.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

هـ. الدراسة السابقة

تعد الدراسات السابقة أو مراجعة الأدبيات نشاطا يتضمن فحص وتقييم مختلف المصادر والمراجع التي نشرها باحثون سابقون، والتي لها صلة وثيقة بموضوع البحث الحالي.[٧] ومن ثم، فإن هذا النوع من المراجعة يسهم في وقاية الباحث من الوقوع في الانتحال العلمي (السرقة الأدبية). بعد عملية البحث والتحري، وجد الباحث عددا من الدراسات التي تناولت التحليل باستخدام نظرية السيميائية لريفاتير، وكذلك بعض الأعمال الأدبية للشاعر فاروق جويدة، ومنها:

١. التحليل باستخدام نظرية السيميائية لريفاتير

أولا، مقال نشر في مجلة علمية بعنوان "شعر وقوف الماء يفسده للإمام الشافعي: تحليل سيميائي وفق نظرية ريفاتير" من تأليف مفتي نبيل رفسانجاني وبرماوي منته، صدر عام ٢٠٢٢م. في هذا البحث، اعتمد الباحثان القراءة التأويلية كمرحلة أولى فاقتصرت على المعنى المعجمي للشعر فقط، أما في القراءة الثانية وهي القراءة الرجعية، فقد توصلا إلى النموذج والمصفوفة والمتغيرات والهيبوغرام الحقيقي. وقد احتوى الهيبوغرام المحتمل في الشعر على فكرة أن من

[٧] Mahanum Mahanum, "Tinjauan Kepustakaan," *ALACRITY : Journal of Education* 1, no. 2 (2021): 1–12, doi:10.52121/alacrity.v1i2.20.

يطلب الرفعة في الدنيا ينبغي له أن يسعى ويجتهد، وقد تم ذلك من خلال الرموز كالماء، والأسد، والسهم، وغيرها.[٨]

ثانيا، أطروحة ماجستير بعنوان "الحنين إلى الوطن في ديوان "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش: تحليل سيميائي وفق نظرية ريفاتير" كتبها سوهارسونو عام ٢٠٢٢م. توصل الباحث في هذا البحث إلى أن الطريق لاكتشاف المعنى يكمن في الانزياح التعبيري في كتابة الشعر. وقد وجد في النص توافق في استخدام أدوات التبديل الدلالي، مثل التشبيه، والتجسيد، والاستعارة. وكان المعنى الأساسي للديوان هو الشوق العميق والحنين للوطن الحبيب. كما ظهرت في الأشعار مصفوفة تمثلت في شوق الشاعر إلى وطنه فلسطين، وهذه المصفوفة تجسدت في نموذج، وكان النموذج في الديوان هو الحنين والمعاناة.[٩]

ثالثا، بحث بعنوان "شعر أنا لنازك الملائكة: تحليل سيميائي وفق نظرية ريفاتير"، وهو مقال علمي كتبته يوليا نصرول لطيف، أستاذة في جامعة الدولة الإسلامية سونان كاليجاكا. ترى الكاتبة

[٨] Mufti Nabil Rafsanjani dan Bermawy Munthe, "Puisi Wuqūfu al-Mā'i Yufsiduhu karya Al-Imām Al-Syāfi'īy: Analisis Semiotik Riffaterre," *`A Jamiy : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 11, no. 1 (2022): 68–82.

[٩] Suharsono Suharsono, Ivan Adilla, dan Syofyan Hadi, "Kerinduan pada Tanah Air dalam Antologi Puisi 'Āsyiq Min Falisṭīn Karya Mahmoud Darwish (Analisis Semiotika Riffaterre)," *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi* 23, no. 1 (2023): 1, doi:10.33087/jiubj.v23i1.3226.

في تحليلها أن نظرية السيميائية لريفاتير تقوم على فكرة مركزية تأخذ في الاعتبار عدم المباشرة في المعنى والتي تمنح تجديدا في التفسير. وتتمثل طريقة التحليل في الوصول إلى بناء نظري شامل يؤدي إلى فهم متكامل للنص. بعد إجراء القراءة الأولى، وجد أن المعنى ما زال متشظيا. أما بعد القراءة الثانية، فقد اكتشفت الكاتبة الهيبوغرام المحتمل للشعر، وهو أن "أنا" الشعر تعبر عن ذاتها بأنها تشبه الليل، والريح، والزمان، والمادة. كما وُجد أيضا الهيبوغرام الحقيقي، وهو الفلسفة الوجودية التي ترى الإنسان كوجود مستقل. ولم تقتصر النتائج على الهيبوغرام فقط، بل وجد النموذج الأساسي في جمل مثل: بقيت ساهمة هنا (أنا ما زلت مساهمة هنا) و أبقى أسائل (أنا أظل أتساءل).[١٠]

رابعا، مقال بعنوان "وضع المرأة في شعر كتاب الحب لنزار قباني: تحليل سيميائي وفق نظرية ريفاتير"، نشر في مجلة الفاتحين في العدد الأول سنة ٢٠٢١، وقد كتبته نور العشق، طالبة ماجستير في اللغة والأدب العربي بجامعة الدولة الإسلامية سونان كاليجاكا، جوكجاكرتا. توصل الباحث في دراسته إلى وجود نموذج وتحولاته (المتغيرات) التي تتشكل في النهاية إلى مصفوفة، ثم إلى موضوع رئيس

[١٠] Yulia Nasrul Latifi, "PUISI ANA KARYA NAZIK AL-MALA'IKAH (Analisis Semiotik Riffaterre)," *Adabiyyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* 12, no. 1 (2013): 25, doi:10.14421/ajbs.2013.12102.

وهو "وضع المرأة". وكان النموذج في الشعر هو قول الشاعر: إذا أحبت رجلا ترمي بخمسين حجرا، والذي يدل على عدم التناسب أو التوافق. وتحول هذا النموذج إلى ثلاث متغيرات وهي: شعر جميلة على القمر / الحب منقوص على / ريش العصافير وحبة المطر. ثم انضغطت هذه المتغيرات في مصفوفة واحدة وهي: قلق الرجل تجاه حالة نصفه الآخر، وهو شعور ناتج عن الظلم الواقع على شريكته. وقد اكتشف الباحث أيضا أن أحد الأسباب التي دفعت الشاعر إلى كتابة هذا الشعر هو الآية ١٣ من سورة الحجرات، التي تتحدث عن المساواة بين الرجل والمرأة.[١١]

خامسا، وجد الباحث أيضا دراسة سابقة منشورة في مجلة دولية، وهي بعنوان: دراسة سيميائية في شعري "التنية الحمقاء" لإيليا أبو ماضي و"صنوبرين" لمحمد جواد محبت على ضوء نظرية ريفاتير، أعدها كل من محمد جعفر أصغري، سميرة حيدري راد، وكمال دهقاني أزشكزري. في تحليلهم، توصل الباحثون إلى أن المعنى في الشعرين يمكن الكشف عنه بعد تطبيق نظرية السيميائية، إذ يحمل الشعران مضمون الأخوة التي تتحرر من الأنانية.[١٢]

---

[١١] Nurul Asqi dan Vovi Febriani, "Kondisi Perempuan Dalam Puisi 'Kitab Al-Hubb' Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Riffaterre)," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 4 (2021).

[١٢] "يضام يبأ ا ي ل ي لإ » ءاقم حلاَ ي ص َ ق يف ة ي ئا ي م ي س قسارد َ ة ي نتلا «يت د ر ي تاف ي ر ة ي رظن ءوض ى لع ت ّ بحم داوج د محمل ّ » ن ي ربونص « و ننا وقلاو ضارارلإا ةعيبط سرد ت ظ ى ايجولوميسلاب «ا يأ تى ّ س ُ ّ شت ، ةيئايميسلا يراعت

٢. تحليل أعمال فاروق جويدة

أولا، تحليل قام به الباحثان سيشي سوليستا وعبد اللطيف، وهما طالبان في المعهد الإسلامي الحكومي في مترو، بعنوان: تحليل شعر "لو أننا لم نفترق" لفاروق جويدة (تحليل سيميائي وفقا لريفاتير). توصل الباحثان بعد إتمام الدراسة إلى أن المعنى الكامن في هذا الشعر يفهم من خلال القراءة التأويلية، ويتمثل في اعتراف شخص بمعاناته بسبب الفراق عن توأم روحه. وقد حصل هذا الفراق بسبب الموت، مما جعل "الأنا" في الشعر يشعر بقلق عميق حول كيفية الاستمرار في حياته. ومع ذلك، يعتقد هذا الشخص أنه سيجد يوما ما شخصا آخر يمكن أن يملأ فراغ الحبيب الراحل. ومن خلال هذا التحليل أيضا، توصل الباحثان إلى أن مصفوفة الشعر (الماتريكس) هي: فراق الإنسان عن توأم روحه.[١٣]

ثانيا، عثر على مقال في مجلة "ديوان" نشر سنة ٢٠٢١، وكتبه صماد حسيبوان، بعنوان: شعر "حنين" لفاروق جويدة في ديوان "لو أننا لم نفترق" (تحليل سيميائي وفقا لريفاتير). يحتوي هذا المقال على توضيح بأن القراءة السيميائية للشعر باستخدام نظرية ريفاتير قادرة على إنتاج معنى شامل، لأن هذه النظرية لا تقتصر

يلإ ارين ايميا س," ٢٠١٩, ٦٣–٨٣.

[١٣] Abdul Latif, "Analisis puisi 'lau annana lam naftariq' karya farouk juwaidah," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 2, no. 1 (2019): 121, doi:10.32332/al-fathin.v2i2.1426.

على قراءة الجانب اللغوي فحسب، بل تتعمق أيضا في الجانب الأدبي. أما موضوع الشوق (الحنين) في هذا الشعر فهو الشاعر نفسه، فاروق جويدة. كما أن عنوان الشعر هذا، بشكل غير مباشر، يعبر عن حب فاروق لوطنه وشعوره بالانتماء إليه.[١٤]

ثالثا، وجد تحليل آخر استخدم الديوان والمؤلف نفسيهما، وهو بحث كتبته نخيمة أحسن من جامعة جاجاه مادا يوجياكرتا سنة ٢٠١٥، بعنوان: "معنى شعر "يا زمان الحزن في بيروت" في ديوان "شيء سيبقى بيننا" لفاروق جويدة: تحليل سيميائي". في هذا البحث، استخدمت فقط مرحلتان من القراءة، وهما: القراءة غير المباشرة للتعبير (الانحراف)، والقراءة الإرشادية والتأويلية.وقد توصلت نتائج البحث إلى أن مقصود الشعر هو تصوير حال مدينة بيروت حين تأثرت بالحرب بين إسرائيل ولبنان وفلسطين في الفترة من عام ١٩٧٥ إلى عام ١٩٨٣.[١٥]

واستنادا إلى هذا الاستعراض للأدبيات السابقة، يرى الباحث أن هذا البحث من الضروري القيام به، لأنه لم تجر دراسة

[١٤] Sammad Hasibuan, "Puisi 'Hanin' Karya Faruq juwaidah dalam Antologi Law Annana Lam Naftariq (Analisis Semiotika Riffaterre)," *Diwan : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2021): 21–33.

[١٥] Dalam Antologi, Puisi Syai, dan Sayabqa Bainana, "MAKNA PUISI "YA ZAMANAL-HUZNI FI BAIRUTA" DALAM ANTOLOGI PUISI SYAI'UN SAYABQA BAINANA KARYA FARUQ JUWAIDAH: ANALISIS SEMIOTIK NAKHMA AHSIN L, Dra. Hindun, M.Hum.," 2015.

سابقة على هذا الشعر بوصفه موضوعا ماديا. فبالرغم من وجود دراسات سابقة تشترك في النظرية والديوان والمؤلف نفسه، لم توجد أي دراسة تناولت هذا الشعر بعينه في التحليل.

و. الإطار النظري

علم العلامات (السيميائية) حسب رأي زوست، كما نقله جعفر لنتوى، نيلا ميغا مارهايو، ومحمد خير السيبيان في كتابهم "السيميائية: النظرية، المنهج، وتطبيقها في البحث الأدبي"، هو علم يركز على دراسة العلامات وكل ما يتعلق بها كنظام وآلية تقوم عليها طريقة استخدامها.[١٦] العلامة تقترن بالمعنى، إذ إن الإنسان يفسر كل ما هو خارج عنه على أنه علامة.[١٧] وهذا الرأي يكاد يتفق مع رأي فيسكي، كما نقلته فاطمة في كتابها، إذ ترى أن السيميائية هي العلم الذي يدرس العلامات، معانيها، والكيفية التي تنشأ بها هذه المعاني في النصوص ووسائل الإعلام.[١٨] ويعد تشارلز ساندرز بيرس وفرديناند دي سوسور من أبرز رواد هذا العلم.

عند الحديث عن العلامة، لا يمكن فصلها عن ما يسمى

---

[١٦] Lantowa, Marahayu, dan Khairussibyan, *Semiotika Teori, metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*.

[١٧] Benny H. Hoed, *Semiotik & Dinamika Sosial Budaya*, ketiga (Depok: Komunitas Bambu, 2014).

[١٨] Iklan Layanan Masyarakat, *No Title*, t.t.

بالشعر. فالشعر هو نظام من العلامات يحتوي على وحدات دقيقة تحمل معاني بناء على قواعد متفق عليها في الأدب.[١٩] ولذلك، من أجل تحديد المعنى، لا بد من إجراء بحث حول نظام العلامات. يعتمد هذا البحث على نظرية السيميائية لريفاتير كأساس. ويرى ريفاتير أن الشعر هو شكل من أشكال الفن اللغوي يعبر عن المعنى بطريقة غير مباشرة. فاللغة المستخدمة في الشعر تختلف عن اللغة اليومية لأنها تميل إلى الانحراف عن المعنى المعتاد وتنتج معاني جديدة. وبينما تكون لغة النثر مقلدة للواقع، فإن لغة الشعر ذات طابع سيميائي وتبني المعنى بشكل شامل ومتكامل.[٢٠]

تقدم سيميائية ريفاتير قواعد محددة لإنتاج المعنى، وذلك من خلال خلق دلالات للعلامات. وتعد هذه النظرية مناسبة لتحليل الشعر، لأنها تهدف إلى توليد المعنى في العمل الأدبي.[٢١] لفهم الشعر من خلال منهج السيميائية على طريقة ريفاتير، يجب على القارئ أن يمر بمرحلتين مختلفتين من القراءة. تسمى المرحلة الأولى بالقراءة الإرشادية وهي مرحلة فهم محتوى الشعر بشكل مباشر اعتمادا على المعنى الحرفي والبنية اللغوية للنص. أما المرحلة الثانية

---

[١٩] Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, Dan Penerapannya*, 1 ed. (Yogyakarta: UGM PRESS, 2020).

[٢٠] Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, University Paperbacks 684 (London: Methuen, 1980), 1.

[٢١] Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik*.

فهي القراءة التأويلية وهي عملية تفسير أعمق تهدف إلى الكشف عن المعاني الخفية التي لا تظهر بشكل صريح في النص.[٢٢]

١. القراءة الإرشادية

في السيميائية، تعد القراءة الإرشادية المرحلة الأولى من مراحل القراءة. وقد بين برادوبو أن القراءة الإرشادية هي القراءة وفقا لتركيب اللغة، وهي القراءة التمهيدية في علم السيميائية.[٢٣] ويمكن القول إن هذه القراءة هي دراسة للكلمة استنادا إلى الفهم اللغوي البسيط أو حسب معناها المعجمي. وتتسم هذه القراءة بكونها محاكاة، وتبني مجموعة من الكلمات التي قد لا تتماشى مع القواعد النحوية.[٢٤] وفي الشعر، كثيرا ما نجد كلمات بمعناها الأصلي، أو غير المجازي، بل تستعمل اللغة اليومية. وفي هذه المرحلة، يتم الوصول إلى المعنى النصي للشعر.

٢. القراءة التأويلية

القراءة الثانية بعد الإرشادية هي القراءة التأويلية وتسمى أيضا بالقراءة الارتجاعية. وهذه القراءة هي إعادة قراءة النص بعد المرحلة الأولى، وذلك باستحضار القواعد الأدبية للنص.[٢٥] في هذه

---

[٢٢] Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, 4–5.

[٢٣] Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, Dan Penerapannya*.

[٢٤] Kita Begitu dkk., "' Tuhan , Kita Begitu Dekat ' Abdul Hadi W . M .," no. July (2018).

[٢٥] Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, Dan*

المرحلة، تتم قراءة شاملة للشعر، ويستخلص منها المعنى الذي يقصده الشاعر. وكما بين سانتوسا، فإن هذه القراءة تنتهي بالحصول على وحدة دلالية متكاملة.[٢٦] فإذا كانت القراءة الإرشادية تنتج المعنى الحرفي أو الدلالي (المعنى الدلالي المباشر)، فإن القراءة التأويلية تنتج المعنى المجازي. ولهذا، يجب على القارئ في هذه المرحلة أن يعيد النظر في ما توصل إليه خلال القراءة الأولى.

أ. اكتشاف المصفوفة والنموذج

تعد المصفوفة والنموذج جزءا من القراءة في المرحلة الثانية أيضا. ويرى برادوبو أن المصفوفة هي العنصر الأساسي في تحليل الشعر.[٢٧] يرى ريفاتير أن المصفوفة يمكن أن تتجلى في شكل مجموعة من المتغيرات المرتبة بشكل تسلسلي. ويحدد شكل هذه المتغيرات بناء على التعرف الأولي على المصفوفة نفسها. وتعد المصفوفة والنموذج والنص أجزاء من بنية واحدة متكاملة. وفي هذا السياق، تؤدي المصفوفة دور العنصر الأساسي الذي يدفع نحو تشكل النص، بينما يسهم النموذج في تحديد كيفية تشكل

---

[٢٦] Begitu dkk., "' Tuhan , Kita Begitu Dekat ' Abdul Hadi W . M ."

[٢٧] Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, Dan Penerapannya*.

هذا النص.[28] ريفاتير، كما ورد في كتاب جعفر لانتوا، نيلا ميغا مارهايو، ومحمد خيرالسيبيان بعنوان *السيميائية: النظرية والمنهج وتطبيقها في البحث الأدبي*، شبه النص بالدونات، واعتبر الماتريكس بمثابة الدائرة العميقة التي تعد دعامة لمحتوى الدونات بأكمله. ويفعل المصفوفة ليصبح نموذجا يمثل التحقق الأولي، ثم يجسد هذا النموذج في شكل متغيرات متعددة.[٢٩]

ب. الهيبروغرام

الهيبروغرام هو النص الذي يعد أصلا أو سببا في إنتاج نص آخر.[٣٠] وينقسم الهيبروغرام إلى قسمين: الهيبروغرام المحتملي والهيبروغرام الحقيقي. فالهيبروغرام المحتملي هو كل تمثل للمعنى اللغوي الذي لا يمكن العثور عليه في المعاجم، ولكنه متجذر في ذهن المتكلم. أما الهيبروغرام الحقيقي، فهو النص الحقيقي الذي يمكن معرفته من خلال النصوص السابقة.[٣١] وإذا كان الهدف من النص

---

[28] Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, 15.

[٢٩] s Lantowa, Marahayu, dan Khairussibyan, *Semiotika Teori, metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*.

[٣٠] Muhammad Affan, *Analisis Semiotika Riffaterre Pada Puisi lla Ummi Karya Mahmoud Darwish*, *Paper Knowledge . Toward a Media History of Documents*, vol. 7, 2021.

[٣١] Lantowa, Marahayu, dan Khairussibyan, *Semiotika Teori, metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*.

الحديث هو الوصول إلى المعنى الحقيقي، فلا بد من مقارنته بالنص القديم الذي كان سببا في وجوده.

ز. منهج البحث

يتطلب أي بحث علمي منهجا يساعد في إجراء البحث بشكل منظم للحصول على البيانات المرجوة.

١. نوع البحث

هذا البحث يعتمد على المنهج النوعي (الكيفي)، حيث يتم جمع البيانات في شكل كلمات مكتوبة. وعند استخدام المنهج النوعي، لا يمكن فصله عن الدراسة المكتبية (المراجع). وبحسب ما ذكره ميستيكا زيد في كتابه، فإن الدراسة المكتبية هي نشاط يهدف إلى البحث عن البيانات من خلال فهم وكتابة موضوع التحليل، والاستفادة من المصادر المكتبية للحصول على بيانات البحث.[٣٢]

٢. مصادر البيانات

يتم الحصول على مصادر البيانات في هذا البحث من خلال البيانات الأولية، أي البيانات التي تأتي من المصدر الأصلي أو الأول. والبيانات الأولية في هذا البحث هي شعر "لأنك عشت

[٣٢] Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan*, 4 ed. (Jakarta: Yayasan Buku Obor Indonesia, 2017).

في دمنا" من مجموع *شيء سيبقى بيننا* للشاعر فاروق جويدة.[٣٣]

٣. تقنية جمع البيانات

التقنية التي استخدمها الباحث في جمع البيانات في هذا البحث هي تقنية "الملاحظة والتدوين"، وذلك من خلال قراءة مضمون الشعر قراءة شاملة. ثم يقوم الباحث بتدوين الجمل الموجودة في الشعر، مع فهمها وتصنيفها وفقا للنظرية المستخدمة في هذا البحث. وأخيرا، يتم عرض البيانات التي تم جمعها.

٤. تحليل البيانات

في هذا البحث، استخدم الباحث التحليل الوصفي، وهو تحليل يستخدم لوصف طريقة حل المشكلة الموجودة، وذلك من خلال تطبيق نظرية السيميائية عند ريفاتير. وسيسعى الباحث إلى استخراج وحدة المعنى بعدة طرق، منها:

أ. القراءة الإرشادية ، وهي القراءة التي تعتمد على المعنى القاموسي للكلمات.

ب. القراءة التأويلية ، وهي القراءة الثانية التي تعتمد على الاتفاقيات الأدبية.

ج. البحث عن النموذج، والمصفوفة، والهيبروغرام في الشعر.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[٣٣] Noor-Book.com "شيء سيبقى بيننا.t.t ".pdf,

ح. نظام البحث

تعد منهجية البحث وسيلة تهدف إلى إنتاج كتابة واضحة وسهلة الفهم للقارئ، كما تسهل على الباحث إجراء دراسته. وقد قسم الباحث منهجية البحث إلى أربعة فصول، وهي كما يلي:

١. الباب الأول: يحتوي على المقدمة، ويشمل خلفية البحث، صياغة المشكلة، أهداف البحث، أهمية البحث، الدراسات السابقة، الإطار النظري، منهج البحث، ونظام البحث

٢. الباب الثاني: يتناول السيرة الذاتية لفاروق جويدة ويعرض شعر "لأنك عشت في دمنا"

٣. الباب الثالث: يحتوي على نتائج البحث والمناقشة. يتضمن هذا الفصل تحليل شعر "لأنك عشت في دمنا" باستخدام نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير، ويشمل ذلك القراءة الإرشادية، والقراءة التأويلية، والمصفوفة، والنموذج، والهيبوغرام

٤. الباب الرابع: هو الفصل الختامي، ويشمل الخاتمة التي تتضمن ملخصا لجميع النتائج والتفسيرات، بالإضافة إلى التوصيات والمراجع الموثوقة ، والاقتراحات

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الثاني

سيرة فاروق جويدة وشعره "لأنك عشت في دمنا"

أ. الحياة المبكرة والتعليم لفاروق جويدة

يعد فاروق جويدة أديبا وصحفيا مصريا. ولد في قرية أفلطون التابعة لمحافظة كفر الشيخ، ونشأ في محافظة البحيرة بمصر. كان والده من العلماء المتخرجين في جامعة الأزهر، وكان يحمل فكرا تقدميا، وقد عرف ابنه على عالم الموسيقى، بما في ذلك أعمال الأسطورتين أم كلثوم ومحمد عبد الوهاب. وبفضل الدعم الكامل من والده، وقف فاروق على المنبر لإلقاء خطبة أمام المصلين وهو في الرابعة عشرة من عمره. كما بدأ بكتابة الشعر وهو في الخامسة عشرة من عمره.[٣٤] كان فاروق شابا ريفيا هاجر إلى المدينة لتحقيق أحلامه. وقد حمل معه من قريته ثلاث قيم أساسية: حب عميق للطبيعة وجمالها، وبساطة في أسلوب الحياة والتفكير والكتابة، إذ كان يؤمن بأن الحياة لا تحتاج إلى تعقيد، إضافة إلى الإخلاص لله، وللنفس، وللناس، وهو ما جعله يستمر في حياته المدنية بقوة

[٣٤] أحمد حامد دياب, "٩٠ معلومات عن فاروق جويدة: اعتلى المنبر وعمره ١٤ عاما ووالده أزهري مستنير," *الوطن صحيفة يكتبها القارئ*, ٢٠٢٣ , https://www.elwatannews.com/news/details/6441106.

وثبات.[٣٥]

في العاشر من فبراير عام ١٩٤٥م، أكمل دراسته في جامعة القاهرة بكلية الآداب، قسم الصحافة، وذلك في عام ١٩٦٨م. وبدأت مسيرته المهنية في مجال الصحافة في السنة نفسها، حيث عمل محررا في القسم الاقتصادي بجريدة الأهرام. وبعد سبع سنوات، أي في عام ١٩٧٥م، تم تعيينه سكرتيرا للتحرير في نفس الصحيفة. وفي عام ١٩٧٨م، أوكلت إليه مهمة الإشراف على الصفحة الثقافية في الأهرام، والتي كانت تعد أول صفحة ثقافية يومية في تاريخ الصحافة العربية. ثم تولى رئاسة القسم الثقافي قبل أن يعين في عام ٢٠٢٤م مساعدا لرئيس تحرير جريدة الأهرام.[٣٦] ويعرف فاروق جويدة على نطاق واسع ككاتب ومثقف وشاعر بارع في نظم الشعر الغزلي، بالإضافة إلى كونه من أبرز الأصوات الوطنية التي تعبر عن حب الوطن. وقد جعلته مساهماته في عالم الأدب والثقافة شخصية بارزة تدعى كثيرا للمشاركة في البرامج التلفزيونية المصرية، وخصوصا تلك التي تتناول قضايا الوطن، والنقد الاجتماعي، والدفاع عن الدولة ومن أبرز إطلالاته

[٣٥] مي ابراهيم كتبي, "أول لقاء على الانترنت مع الشاعر القدير فاروق جويدة," *مجلة عربيات*, ٢٠٠٠.

[٣٦] السيدة أم هاني, "السيره الذاتيه للشاعر فاروق جويده ,فاروق جويده,السيره الذاتيه لشاعر الرومانسيه ف ٢٠٢٤," ٢٠٢٣/https://wancharis.dzbatna.com, السيره-الذاتيه-للشاعر-فاروق-جويده-فار.com.chatgpt_source=utm_source?/

الإعلامية ظهوره كضيف في برنامج "بالورقة والقلم" على قناة تين تلقزيون، وذلك في يوم ٣١ ديسمبر سنة ٢٠١٨م.[٣٧]

ب. المسيرة المهنية في مجال الصحافة

عندما عمل فاروق في صحيفة الأهرام، كلف بمهمة عززت مسيرته الصحفية بشكل بارز، وهي تغطية الحرب الأهلية في نيجيريا. تمكن فاروق من تقديم تقارير شاملة ومباشرة من ساحة النزاع، ونجح في إجراء مقابلة مع رئيس نيجيريا آنذاك، ياكوبو غون. وعند عودته، التقط فاروق عدة صور من منطقة القتال، والتي أصبحت فيما بعد وثائق نادرة بسبب إغلاق الوصول الصحفي إلى تلك المنطقة. عرضت على فاروق مبالغ كبيرة من قبل جهات أجنبية لشراء صوره، لكنه رفض ذلك مبررا موقفه بالوفاء لصحيفة الأهرام. وكنوع من التقدير لإخلاصه، حصل فاروق على مكافأة قدرها مئتا جنيه مصري، وهو مبلغ يفوق راتبه بكثير، حيث لم يكن يتجاوز آنذاك ستة جنيهات فقط.[٣٨]

---

[٣٧] Siti Marwah, "PEMIKIRAN FARUQ JUWAIDAH TENTANG NASIONALISME MESIR SEBAGAIMANA DALAM SYAIR 'NAHNU WA-AL HIRMAN' (KAJIAN STRUKTURALISME GENETIK LUCIEN GOLDMANN" (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2022).

[٣٨] بابونج, "الشاعر والصحفي المصري فاروق جويدة," *القيادي*, ٢٠١٩ , https://www.alqiyady.com/الشاعر-والصحفي-المصري-فاروق-جويدة-.html.٣٣٦٠٨٨

كما عرف فاروق داخل الأهرام بكونه كاتبا ناقدا للقضايا الاجتماعية والسياسية. فمقالاته التي نشرت تحت عنوان "الهوامش الحرة" في صحيفة الأهرام، كانت كثيرا ما تتناول القضايا الحساسة في مصر والعالم العربي. وقد صور نفسه على أنه عربي أصيل ذو رؤية سياسية مستقلة، يشغل ذهنه العديد من قضايا مصر والعالم العربي. كما عرف بمواقفه الجريئة والواضحة حيال تلك القضايا. بالإضافة إلى نشاطه في مجال الصحافة، ألف فاروق العديد من الأشعار والمسرحيات الشعرية التي عرضت بأسلوب جمالي راق. وقد تم اقتباس أعماله في عدة عروض فنية، منها أغنية "بغداد" التي قدمها كاظم الساهر، وأغنية "في عينيك عنواني" التي غنتها سامية قيصر بتوزيع موسيقي من محمد عبد الوهاب ولمسات نهائية من الموجي. كما شارك في عدد من المسرحيات الشعرية ذات المستوى الفني العالي، من بينها مسرحية "الوزير عاشقا"، والتي لعبت دور البطولة فيها الفنانة سميحة أيوب والممثل عبد الله غيث.[٣٩] كتب فاروق أيضا مقالات في الاقتصاد والمجتمع انتشرت على نطاق واسع في وسائل التواصل الاجتماعي. ويشغل منصب نائب رئيس التحرير في صحيفة الأهرام. ولا يزال يواصل كتابة

[٣٩] مشفع عبد الغافر, "الشعر 'ما بعد رحيل الشمس' لفروق جويدة تطبيقية على نظرية الطبقات المعيارية الرومان إنجاردن)" (جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا, ٢٠١٨.(

مقالاته الراهنة حتى اليوم. وآخر ما قرأه الباحث من كتاباته كان مقالا سياسيا اجتماعيا حول العدوان الإسرائيلي على غزة، حيث اتهمت إسرائيل بقتل شخصيات من المقاومة دون أي مساءلة دولية. كما أشار في المقال إلى أن دعم الولايات المتحدة بقيادة ترامب قد عزز طموحات إسرائيل في توسيع نفوذها الإقليمي.[٤٠]

ج. أسلوب الكتابة والأعمال الأدبية

يعرف فاروق بقدرته الاستثنائية في نظم الأشعار الرومانسية العذبة ذات النغمة العاطفية الرقيقة. وقد تجلت في أعماله عمق القيم الجمالية وأصالة الفكر اللامحدود. هذا النمط الشعري نسب إليه من قبل وسائل الإعلام، وغالبا ما تحدث هذه التسميات الإعلامية التباسا لدى جمهور الأدب المبتدئ، مما يعرض المسيرة الإبداعية للشاعر للانتقاص والتضييق. وقد أثرت هذه النظرة الإعلامية أيضا على فاروق، إذ بدا وكأنه محصور في صورة شاعر رومانسي، الأمر الذي أدى إلى إخفاء الجوانب الأخرى المتنوعة في إنتاجه الأدبي. في الواقع، ألف فاروق أيضا أشعار وطنية مشتعلة الكلمات، كما كتب المسرحيات، والنصوص التي تعالج القضايا الاجتماعية والسياسية في المجتمع. إن هذا الوضع يظهر

[٤٠] فاروق جويدة, "هوامش حرة حقائق غامضة," *الأهرام*, ٢٠٢٥ , https://gate.ahram.org.eg/Daily/News/972202.aspx.

كيف يمكن للإعلام في العالم العربي أن يضيق أو يضخم صورة الشاعر، مما قد يحد في النهاية من حريته في التعبير الكامل عن أفكاره.[٤١] في مجال الأدب، يتميز فاروق بأسلوب خاص من خلال استخدامه للغة واضحة وبسيطة ولكنها غنية بالمعاني، مما يجعل أعماله مقبولة لدى مختلف فئات القراء. إنه بارع في معالجة أشكال الشعر المختلفة، من الأسلوب الكلاسيكي إلى العروض المسرحية الشعرية. ومن خلال كتاباته، يعبر عن مشاعر عميقة، يغلف الرقة في الأشعار العاطفية، وينقل الحماسة المتقدة في الأشعار الوطنية. ويعتقد أن قوة الشعر تكمن في البساطة التي تستطيع أن توصل المشاعر المعقدة بوضوح دون الوقوع في تعقيدات لغوية.[٤٢] إن أسلوبه الجريء والواضح جعل آراءه المثيرة للجدل تحظى باهتمام واسع. إلى جانب الطابع الرومانسي، كان لفاروق شغف أيضا بكتابة الأشعار الحزينة. غالبا ما يتناول مواضيع مشبعة بالحزن، مثل الشعور بالعجز، الألم الناتج عن الفقدان، الأسى بسبب الفراق، والأمل الهش بلقاء جديد. وفي قصص الحب التي يسردها، يصور فاروق نفسه كثيرا كرجل منبوذ، متروك، ومع ذلك لا يزال

---

[٤١] Faruq Juawidah, *Andai Kita Tak Berpisah, لو أننا لم نفترق* *diterjemahkan Musyfiqur Rahman*, pertama (Yogyakarta: DIVA Press, 2021).

[٤٢] عبد الغافر, ''الشعر 'ما بعد رحيل الشمس' لفروق جويدة تطبيقية على نظرية الطبقات المعيارية الرومان إنجاردن''.(

وفيا في انتظاره. بل إنه، في بعض أشعاره، يتخيل وكأن الفراق لم يكن ينبغي أن يحدث، كما يتضح ذلك جليا في مجموعاته الشعرية المنشورة.[٤٣]

د. أعمال فاروق جويدة

قد ألف فاروق جويدة العديد من الأعمال الكتابية التي تناولت مواضيع متنوعة، بدءا من الأشعار المفعمة بالنفس الجمالي، والدراسات السياسية والثقافية، والكتابات الرحلية. بالإضافة إلى ذلك، كتب عددا من المسرحيات الشعرية، ومن بين أبرز أعماله المسرحية أربع مسرحيات رئيسية، وهي: *الوزير العاشق*، و *دماء على أستار الكعبة*، و *الخديوي*، و *هولاكو*. وقد مثلت هذه الأعمال مصر في العديد من مهرجانات المسرح في العالم العربي. تعد أعمال فاروق من بين الأكثر رواجا مقارنة مع شعراء عصره. ومن أبرز مؤلفاته ما يلي:

١. *حبيبتي لا ترحلي* (ديوان شعر) ١٩٧٥م.
٢. *ويبقى الحب* (ديوان شعر) ١٩٧٧م.
٣. *وللأشواق عودة* (ديوان شعر) ١٩٧٨م.
٤. *دائما أنت بقلبي* (ديوان شعر) ١٩٨١م.

[٤٣] Faruq Juwaidah, *Jangan Kau Pergi, Kekasih!* , *diterjemahkan oleh Musyfiqur Rahman*, pertama (Yogyakarta: DIVA Press, 2021).

٥. *لأني أحبك* (ديوان شعر) ١٩٨٢م.

٦. *شيء سيبقى بيننا* (ديوان شعر) ١٩٨٣م.

٧. *لن أبيع العمر* (ديوان شعر) ١٩٨٩م.

٨. *آخر ليالي الحلم* (ديوان شعر) ١٩٩٣م.

٩. *عزف منفرد* (ديوان شعر) ٢٠٠٣م.

١٠. *طعنني قلبي في النسيان* (ديوان شعر) ١٩٨٦م.

١١. *زمان القهر علمني* (ديوان شعر) ١٩٩٠م.

١٢. *أوراق من حديقة أكتوبر* (ديوان شعر) ١٩٧٤م.

١٣. *ألف وجه للقمر* (ديوان شعر) ١٩٩٦م. يصف هذا الديوان الحالة السياسية في مصر.

١٤. *لو أننا لم نفترق* (ديوان شعر) ١٩٩٨م. تعبر هذه الأنطولوجيا الشعرية عن حب صادق ورغبة قوية في البقاء مع الحبيبة.

١٥. *في عينيك عنواني* (ديوان شعر) ١٩٧٩م. يعد هذا الديوان الكتاب السادس ضمن مؤلفاته، ويضم شعر بعنوان في رحاب الحسين، وقد أثارت هذه الشعر جدلا واسعا لأنها اعتبرت منحرفة عن الشريعة الإسلامية بسبب توجيه طلب العون إلى غير الله.[٤٤]

[٤٤] Azwar, "REPRESENTASI KEMARAHAN TERHADAP KEBIJAKAN LUAR NEGERI AMERIKA DI IRAK DAN PALESTINA PADA PUISI IRḤAL WA 'ĀRUK FĪ YADĪK KARYA FARUQ JUWAIDAH (Analisis Wacana Kritis Norman Fairclough)" (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2023).

١٦. *كانت لنا أوطان* (ديوان شعر) ١٩٩٧م. يتناول هذا الديوان موضوع الوطنية وحب الوطن، ويتضمن قلقا عميقا إزاء الصراعات في العالم العربي، وخاصة معاناة الشعب الفلسطيني. كما يسلط الضوء على واقع المجتمع المصري تحت ظل نظام استبدادي.[٤٥]

١٧. *أموال مصر: كيف ضاعت؟* (الاقتصاد) ١٩٧٦م

١٨. *قالت* (قصة صحفية) ١٩٩٠م

١٩. *شباب في زمن الخطأ* ١٩٩٢م

٢٠. *عمر من ورق: حوارات نشرية* ١٩٩٧م

٢١. *بلاد السحر والخيال* (أدب رحلات) ١٩٨١م

٢٢. *الوزير العاشق* (مسرحية شعرية) ١٩٨٦م. تحكي عن ابن زيدون الذي أصبح وزيرا، وكانت محبوبته ولادة قلقة من أن يفقد زيدون شاعريته بعد توليه المنصب. كانت ولادة تأمل أن يبقى زيدون شاعرا، لكنه رأى أن دوره كوزير مسؤولية تستحق أن يتحملها للحفاظ على استقرار الدولة. فاختار ترك الشعر والدخول في عالم السياسة ليحدث التغيير من داخل السلطة، رغم أن ذلك يعني تجاهل هموم الشعب.

٢٣. *دماء على أستار الكعبة* (مسرحية شعرية). تسلط الضوء

[٤٥] Sammad Hasibuan, "POTRET PEMERINTAHAN MESIR DALAM ANTOLOGI 'KANATLANÂ AUTHÂN' KARYA FARUK JUWAIDAH (Analisis Sosiologi Sastra)," *Al Fathin* 4 (2021): 81.

على واقع الحياة المعاصرة، وتقدم نقدا لسياسات الحكومة.

٢٤. *الخديوي* (مسرحية شعرية) ١٩٩٤م. تتناول قضايا جدلية تتعلق بالدين والسياسة، وتناقش حركة مقاومة الفساد في مصر بما ينسجم مع الرؤية المثالية للشاعر، وتحتوي على اقتباسات تلهب مشاعر المقاومة. وقد اعتبرت هذه المسرحية تحريضية، مما أدى إلى حظر عرضها لمدة ١٨ عاما.[٤٦]

لم تقتصر أعماله على الكتابة فقط، بل تم تحويل العديد من أشعاره إلى أغان من قبل عدد من الموسيقيين. فقد أدت "سمية قيصر" شعره بعنوان "في عينيك عنواني". بينما غنى كاظم الساهر اثنتين من أشهر شعره، وهما: *"لو أننا لم نفترق"* و*"من قال إن النفط أغلى من دمي"* . ومن اليمن، قامت فرقة "الخلود" الموسيقية بأداء شعره *"اغضب"* ، في حين قدمت فرقة "عقد الجلاد" من السودان أغنية مأخوذة من شعره *"عذراء حبيبي"*.[٤٧] كما تم اقتباس بعض أعماله لتعرض على خشبة المسرح في شكل دراما شعرية. ومن أبرز أعماله المسرحية التي لفتت الأنظار مسرحية *"الوزير العاشق"* ، والتي تظهر براعته في المزج بين الأدب وفن الأداء المسرحي.[٤٨] وقد ترجمت

---

[٤٦] مفتي نبيل رفسنجاني, "مفهوم التمني في الشعر 'نبي بلا معجزات' لفاروق جويدة (دراسة حتليلية سيميائية ملايكل ريفاتير)" (جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا, ٢٠٢٢).

[٤٧] "الشاعر فاروق جويدة," *المجلس الاعلى للثقافة* ,diakses 8 Maret 2025 , http://scc.gov.eg/profile/فاروق-جويدة./

[٤٨] مي كمال الدين, "فاروق جويدة.. الثائر الحالم," *الجمهورية*, ٢٠٠٩ ,

بعض أعمال فاروق جويدة إلى لغات أجنبية مثل الفرنسية والإنجليزية وغيرها. كما تناولت عدة أطروحات جامعية في العالم العربي ومصر فكر وأدب فاروق جويدة بالدراسة والتحليل.

هـ. الجوائز والتقدير الدولي

تقديرا لالتزامه في مجال الأدب، حصل فاروق جويدة على عدد من الجوائز المرموقة، وهي:

١. جائزة الدولة التقديرية في الآداب عام ٢٠٠١

٢. جائزة كفافيس الدولية من اليونان في ٢ سبتمبر ٢٠٠٧، وهي جائزة تمنح للمبدعين من مصر واليونان.

كما شارك بنشاط في العديد من المؤسسات الثقافية، مثل نقابة الصحفيين، ورابطة الكتاب، وأكاديمية الشعر العالمية التابعة لليونسكو. ومن خلال مساهماته الواسعة في مجالي الأدب والصحافة العربية، واصل فاروق جويدة تسليط الضوء على قضايا مهمة من خلال أعماله المؤثرة، مما جعله أحد الشخصيات البارزة في تطور الأدب المعاصر في العالم العربي.[٤٩]

يرى الكاتب أن فاروق جويدة شخصية استثنائية تستحق الاقتداء بها. فقد كان في حياته مثالا للإصرار، والوفاء، والشجاعة،

---

https://www.yemeress.com/algomhoriah/2090298.

[٤٩] Ibid.

والنزاهة، والتفاني في تطوير الذات والمساهمة الفعلية في المجتمع. ومن مظاهر شخصيته التي تعد قدوة: أنه على الرغم من نشأته في قرية، فقد تجرأ على الهجرة إلى المدينة سعيا وراء حلمه في مجال الأدب والصحافة. كما أظهر ولاء كبيرا برفضه بيع الصور الحصرية للحرب الأهلية في نيجيريا حفاظا على سمعة صحيفة الأهرام. وفوق ذلك، كان شجاعا في قول الحقيقة من خلال مقالاته "هوامش حرة"، التي تناولت قضايا اجتماعية وسياسية برؤية مستقلة. وتتجلى درجة تفانيه في استمراره بالكتابة حتى في مراحل متقدمة من العمر و والدفاع عن العدالة من خلال انتقاد السياسات الدولية.

و. مجموع الأشعار *شيء سيبقى بيننا*

الشعر الذي سيتم تحليله في هذا البحث هو "لأنك عشت في دمنا"، وهي إحدى أشعار مجموع *شيء سيبقى بيننا* التي نظمها فاروق جويدة سنة ١٩٨٣م. وتضم هذه مجموع أربع عشرة شعر، وهي كالتالي:

١. بقايا... بقايا

٢. وضاعت ملامح الوجه القديم

٣. لأنك عشت في دمنا

٤. لأنك مني

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٥. قل على الأرض السلام

٦. شيء سيبقى بيننا

٧. إلى نهر فقدت نهرته

٨. مرثية الطائر الحزين

٩. عذرا حبيبي

١٠. ويبقى السؤال

١١. ولا شيء بعدك

١٢. يا زمان الحزن في بيروت

١٣. موتى بلا قبور

١٤. المغني الحزين.[٥٠]

وقد اختار الباحث شعر "لأنك عشت في دمنا" لتكون موضوعا هذا البحث، وذلك باستخدام نظرية السيميائية لريفاتير.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ز. نص الشعر "لأنك عشت في دمنا"

لأنك عشت في دمنا

وحين نظرت في عينيك

لا ح الجرح .. والأشواق والذكرى

تعانقنا .. تعاتبنا

[٥٠] Noor-Book.com "شيء سيبقى بيننا".pdf.

وثار الشوق في الأعماق

شلالا تفجر في جوانحنا

فأصبح شوقنا نهرا

زمان ضاع من يدنا ..

ولم نعرف له أثرا

تباعدنا. .. تشردنا

فلم نعرف لنا زمنا

ولم نعرف لنا وطنا

ترى ما بالنا نبكي..

وطيف القرب يجمعنا

وما يبكيك .. يبكيني

وما يضنيك .. يضنيني

تحسست الجراح رأيت جرحا

بقلبك عاش من زمن بعيد

وآخر في عيونك ظل يدمى

يلطخ وجنتيك .. ولا يريد

وأثقل ما يرأه المرء جرح

يعل عليه .. في أيام عيد

وجرحك كل يوم كان يصحو

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ويكبر ثم يكبر .. في ضلوعي

دماء الجرح تصرخ بين أعماقي

وتنزفها .. دموعي ...

لأنك عشت في دمنا

فلن ننساك رغم البعد ...

كنت أنيس وحدتنا

وكنت زمان .. عفتنا

وأعيادا تجدد في ليالي الحزن .. فرحتنا

ونهرا من ظلال الغيب يروينا .. يطهرنا

وكنت شموخ قامتنا

نسيناك !!

وكيف وأنت رغم البعد كنت غرامنا الأول

وكنت العشق في زمن نسينا فيه

طعم الحب .. والأشواق .. والنجوى

وكنت الأمن حين نصير أغرابا بلا مأوى ....

وحين نظرت في عينيك

عاد اللحن في سمعي

يذكرني .. يحاصرني .. ويسألني

يجيب سؤاله .. دمعي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

تذكرنا أغانينا

وقد عاشت على الطرقات مصلوبه..

تذكرنا أمانينا

وقد سقطت مع الأيام .. مغلوبة

تلاقينا .. وكل الناس قد عرفوا حكايتنا

وكل الأرض قد فرحت .. بعودتنا

ولكن بيننا جرح ...

فهذا الجرح في عينيك شيء لا تداريه

وجرحى .. آه من جرحي

قضيت العمر يؤلمني .. وأخفيه..

تعالى بيننا شوق طويل

تعالى كي ألملم فيك بعضى ..

أسافر ما أردت وفيك قبرى ...

ولا أرضى بأرض .. غير أرضى

وحين نظرت في عينيك

صاحت بيننا القدس

تعاتبنا وتسألنا..

ويصرخ خلفنا الأمس

هنا حلم نسيناه ..

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وعهد عاش في دمنا .. طويناه

وأحزان وأيتام .. وركب ضاع مرساه

ألا والله ما بعناك يا قدس..

فلا سقطت مآذننا

ولا انحرفت أمانينا

ولا ضاقت عزائمنا

ولا بخلت أيادينا

فنار الجرح تجمعنا ..

وثوب اليأس .. يشقينا

ولن ننساك يا قدس

ستجمعنا صلاة الفجر في صدرك

وقرآن تبسم في سنا ثغرك

وقد ننسى آمانينا ..

وقد ننسى .. محبينا

وقد ننسى طلوع الشمس في غَدِنَا

وقد ننسى غروب الحلم من يدنا

ولن ننسى مآذننا ..

ستجمعنا .. دماء قد سكبناها

وأحلام حلمناها ..

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وأمجاد كتبناها

وأيام أضعناها

ويجمعنا .. ويجمعنا .. ويجمعنا

ولن ننساك .. لن ننساك .. يا قدس[٥١]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[٥١] Ibid.

الباب الثالث

قراءة شعر "لأنك عشت في دمنا" لفاروق جويدة

كما ذكر في الباب السابق، فإن مادة هذا البحث تعتمد على شعر بعنوان "لأنك عشت في دمنا" للشاعر فاروق جويدة. وسيتم تحليل هذه الشعر باستخدام منهج السيميائية عند ريفاتير.

في هذا التحليل، تبدأ المرحلة الأولى من التأويل بما يعرف باالقراءة الإرشادية ، وهي دراسة الكلمة اعتمادا على الفهم اللغوي البسيط أو حسب معناها المعجمي. وتعتبر القراءة الإرشادية قراءة تقليدية، تبني مجموعة من الكلمات التي قد لا تتوافق مع القواعد النحوية.[٥٢]

أ. القراءة الإرشادية

في هذه المرحلة، قام الباحث بقراءة الإرشادية لشعر "لأنك عشت في دمنا" للشاعر فاروق جويدة على النحو الآتي:

١. لأنك عشت في دمنا

[٥٢] Begitu dkk., "' Tuhan , Kita Begitu Dekat ' Abdul Hadi W . M ."

لأنك: تتكون من ل وهي لام التعليل، وتفيد السبب أو العلة، وأن وهي من أدوات النصب والتوكيد. ك: ضمير متصل مفرد مؤنث مخاطب، على أنه اسم أن. عشت: من الفعل عاش، وهو فعل ماض، ومعناه "حي وبقي"، ولكن المقصود هنا هو "بقي"، لأن الفاعل المقصود قد لا يكون كائنا حيا. أما ت: فهي ضمير متصل مفرد مؤنث مخاطب، في محل فاعل للفعل عشت، أي أن الفاعل هو "أنت" أو شيء مؤنث. في: حرف جر يدل على الظرفية المكانية، بمعنى "داخل". دمنا: من كلمة دم، وهي اسم مجرور ب في، ومعناها السائل الأحمر الذي يجري في عروق الكائنات الحية من إنسان وحيوان. أما نا: فهي ضمير متصل للمتكلم مع الغير. والمعنى المقصود في السياق هو: "لأنك في حياتي". في هذا السطر لم يُعرف بعد من هو المقصود بالضمير "ك" والضمير "نا"، لكن من المؤكد أن بين الشخصيتين علاقة وثيقة.

٢. وحين نظرت في عينيك

و: حرف عطف يعود على الشطر السابق. حين: ظرف زمان، ومعناه "عندما". نظرت: من الفعل نظر، وهو فعل ماض، ومعانيه متعددة منها: شاهد، أبصر، رأى، لاحظ، لكن المقصود هنا هو "رأى". أما ت: فهي ضمير متصل في محل فاعل، تدل على

المتكلم. في: حرف جر بمعنى داخل أو في. عينيك: من كلمة عين، وهي اسم مثنى يشير إلى عضو البصر عند الإنسان والحيوان، وهي مضافة، وك ضمير متصل مفرد مؤنث مخاطبة في محل جر مضاف إليه. والمعنى المقصود في السياق هو: "عندما نظرت إلى عينيك". في هذا السطر، يتم توضيح أن الشخصية التي تشار إليها بالضمير "ت" قد التقت بالشخصية المشار إليها بالضمير "ك"، مما يدل على أن هناك لقاء قد حصل بينهما. وفي هذا الموضع، تغير ضمير المتكلم من "نا" إلى "ت"، وهذا يشير إلى أن الشخصية الرئيسية ليست فردا واحدا فحسب، بل قد تكون جماعة أو مجتمعا بأكمله.

٣. لاح الجرح .. والأشواق والذكرى

لاح: فعل ماض، ومعناه "ظهر وبدا"، والمقصود هنا هو "ظهر". الجرح: فاعل، وهو اسم يدل على الإصابة أو الألم الجسدي أو المعنوي، وهو المعطوف عليه في هذا السياق. و: حرف عطف. الأشواق: معطوف على الجرح، وهو جمع شوق، ويعني الشعور القوي الذي ينتاب الإنسان عندما يشتاق أو يتوق لشيء بشدة.[٥٣] الذكرى: معطوف على الجرح أيضا، ومعناها ما يتذكر في الذهن من أحداث أو مشاعر من الماضي. والمعنى المقصود في السياق هو:

[٥٣] "Al-munjid-Pashto-Arabi- .pdf" (Maktaba Tul Ishaat, t.t.).

"ظهرت الجراح والأشواق والذكريات." المعنى المستفاد هو أن الشخصيتين كانتا في السابق على علاقة وثيقة، ثم افترقتا لسبب ما لكنهما الآن تمكنتا من اللقاء مجددا، كما يدل عليه تعبير الشوق. ومع ذلك، يظهر في النص أن هناك جرحا أو ألما، لكنه لم يوضح بشكل صريح.

٤. تعانقنا .. تعاتبنا

تعانقنا: من الفعل تعانق، وهو فعل ماض يفيد المشاركة بين طرفين أو أكثر، ومعناه تحاضن وتضام، والمقصود هنا هو تضام. أما نا: فهي ضمير متصل لجماعة المتكلم مع الغير فاعل. تعاتبنا: من الفعل تعاتب، وهو فعل ماض يفيد المشاركة أيضا، ومعناه تناصح وتلاوم، والمقصود هنا هو تناصح. ونا: ضمير متصل لجماعة المتكلم مع الغير، في محل رفع فاعل أيضا. المعنى المقصود في السياق: تضامنا وتناصحنا. وهنا يتضح أنهما يُعبّران عن شوقهما العميق من خلال العناق المتبادل

٥. وثار الشوق في الأعماق

و: حرف عطف. ثار: فعل ماض مبني على الفتح، ومعناه انفجر أو اشتعل، والمقصود هنا هو اشتعل. الشوق: فاعل مرفوع، ومعناه الرغبة القوية والمشتعلة تجاه شيء ما أو شخص ما. في: حرف

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

جر، ومعناه داخل. الأعماق: جمع عميق، ويعني الأماكن العميقة جدا في النفس أو الروح، وهي اسم مجرور ب "في". المعنى المقصود هو: واشتعل الشوق في أعماق الروح. في هذا السطر، يتضح أن الشخصية الرئيسية تشعر بشوقٍ شديد، إلا أن هوية الشخص الذي تشتاق إليه لم تذكر بشكل صريح.

٦. شلالا تفجر في جوانحنا

شلالا: اسم منصوب، ويعني تدفق الماء من مرتفع إلى منخفض بشكل حر، مثل الشلال الطبيعي الذي ينساب من الجبال أو الصخور. تفجر: فعل ماض مبني على الفتح، ومعناه اندفع أو نبع، والمقصود هنا هو نبع، للدلالة على الانبعاث العاطفي من الداخل. في: حرف جر، ومعناه داخل. جوانحنا: جمع جانحة، ويقصد بها القلب أو الروح أو الصدر أو الفؤاد، وفي هذا السياق تعني القلب أو أعماق النفس. أما نا: ضمير متصل لجماعة المتكلم مع الغير، في محل مضاف إليه. المعنى المقصود: انبعثت المشاعر من أعماقنا كأنها شلال. متصل يدل على جماعة المتكلمين، في محل جر مضاف إليه. المعنى المقصود هو: شلال نبع في قلوبنا وأرواحنا.

٧. فاصبح شوقنا نهرا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ف: حرف عطف، يدل على الترتيب والتعقيب، ويعود إلى الجملة السابقة المتعلقة بالشوق. اصبح: فعل ماض يدل على التحول والتغير. شوق: اسم اصبح، وهو مضاف. نا: ضمير متصل يدل على المتكلمين. نهرا: خبر اصبح منصوب، ومعناه ما يجري بسرعة واستمرار، أي مجرى الماء الواسع، ويراد به هنا تشبيه الشوق بالنهر المتدفق. المعنى المقصود في هذا البيت هو: فصار شوقنا كنهر جار لا يتوقف. وهنا يعاد تصوير الشوق مرة أخرى، ويشبه بالنهر الجاري الذي لا يتوقف عن الجريان

٨. زمان ضاع من يدنا

زمان: اسم بمعنى وقت أو عصر، والمقصود هنا هو وقت. ضاع: فعل ماض بمعنى فقد أو زال، والمقصود هنا هو زال. من: حرف جر. يد: اسم مجرور بمن، ويعني جزء من الجسد يبدأ من الكتف حتى أطراف الأصابع. نا: ضمير متصل يعود على جماعة المتكلمين، في محل مضاف إليه. المعنى المقصود: فقدنا زمنا من أعمارنا أو انقضى وقت لم نستفد منه. في هذا السطر، يوضح أن هناك شيئا من ممتلكاته قد فقد، لكنه هنا يشبه بالزمن، في دلالة رمزية على قيمة ما فقد.

٩. ولم نعرف له أثرا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

و: حرف عطف. لم: حرف جزم ونفي، يدل على النفي في الماضي. نعرف: فعل مضارع، والفاعل نا، ومعناه هنا علم. له: اللام حرف جر، وه ضمير يعود على الزمان في البيت السابق. أثرا: مفعول به منصوب، ويعني علامة أو بقية. المعنى المقصود: مر الزمن ولم نترك فيه أثرا يذكر. وهذا ما يتبيّن في السطر التالي، حيث لا يعرف إلى أين مضى ذلك الشيء المفقود، ولا يستطيع العثور عليه.

١٠. تباعدنا .. تشردنا

تباعدنا: فعل ماض مبني على الفتح، يفيد المشاركة، ونا ضمير متصل في محل رفع فاعل. الفعل يعني نأى أو افترق أو انفصل، والمقصود هنا هو افترق. تشردنا: فعل ماض مبني على الفتح، يفيد المشاركة، ونا ضمير متصل فاعل. الفعل يعني تهجر أو ضاع أو تفرق، والمقصود هنا هو تفرق. المعنى المقصود: تفرقنا عن بعضنا البعض. في هذا السطر، يتضح أن شخصية الشعر لم تفقد شيئا من ذاتها فحسب، بل تشعر أيضا بالفصل عن الشخص الذي تكن له الحب.

١١. فلم نعرف لنا زمنا

ف: حرف تعقيب. لم: حرف جزم ونفي للماضي. نعرف: فعل مضارع ونا فاعله، ومعناه هنا علم. لنا: جار ومجرور متعلق

بالفعل نعرف، ويعود الضمير على جماعة المتكلمين. زمنا: مفعول به، ويعني وقت أو عصر، والمقصود هنا هو وقت. المعنى المقصود: فلم نعلم وقتا لأنفسنا. وبعد أن فقدوا أثر الزمن، فقدوا أيضا وجهتهم، ولم يعودوا يعرفون للوقت معنى.

١٢. ولم نعرف لنا وطنا

و: حرف عطف يعود على السطر السابق. لم: حرف جزم ونفي للماضي. نعرف: فعل مضارع، فاعله نا، ومعناه هنا علم. لنا: جار ومجرور متعلق بالفعل نعرف، يعود الضمير إلى جماعة المتكلمين. وطنا: مفعول به، ومعناه بلد أو ديار أو قطر، والمقصود هنا هو بلد بالمعنى الوطني أو القومي. المعنى المقصود: لم نعرف لنا بلدا ننتسب إليه. وليس ذلك فحسب، فالشخصية لم تعد تعرف أين وطنها أو المكان الذي تقف عليه. فالسؤال الذي يطرح نفسه هو: ما الذي فقد فعليا من هذه الشخصية؟

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١٣. ترى ما بالنا نبكي

ترى: فعل مضارع، فاعله ضمير مستتر تقديره أنت، ومعانيه متعددة ك نظر، شاهد، اعتقد، حسب، وهنا المعنى الأقرب هو تفكر أو تتأمل. ما: اسم استفهام مفعول به أول للفعل ترى. بالنا: بال مبتدأ وهو اسم يدل على الحال أو الشأن، ونا ضمير

متصل في محل مضاف إليه.ضمير متصل. نبكي: فعل مضارع ، فاعله مستتر تقديره "نحن"، ومعناه ذرف الدموع. المعنى المقصود: هل تفكر ما شأننا؟ لماذا نبكي؟ تسأل الشخصية الرئيسية الشخص الذي تحبه: لماذا تبكي؟ وهذا يُعد دليلًا على التعاطف والمشاركة الوجدانية.

١٤. وطيف القرب يجمعنا

الواو: حرف عطف. طيف: مبتدأ يدل على الخيال والتصور والظل والسراب والوهم، والمقصود به هنا هو الخيال. القرب: مضاف إليه يدل على معنى الاقتراب أو المجيء بالقرب. يجمعنا: فعل مضارع، والفاعل مستتر تقديره "هو"، يدل على يلم ويضم ويوحد، والمقصود به هنا هو يوحد. ونا: ضمير في محل مفعول به أول. المعنى المقصود من هذا السطر هو: بينما كان خيال القرب يوحدنا. في هذا السطر، يُستَشف وجود ظلّ أو أمل لا يزال قائمًا لجمع شملهما من جديد.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١٥. وما يبكيك .. يبكيني

الواو: حرف عطف. ما: اسم موصول بمعنى الذي. يبكي: فعل مضارع، فاعله مستتر تقديره "هو"، وك: ضمير في محل مفعول به أول. يبكيني: فعل مضارع، فاعله مستتر، وني: ضمير في محل

مفعول به أول. الجملة الفعلية "يبكيني" في محل خبر ل"ما". المعنى المقصود: الشيء الذي يجعلك تبكي يجعلني أبكي أيضا. المعنى المستفاد من هذا السطر هو أن الشخصية تحمل مشاعر عميقة جدًّا تجاه الشخص الذي التقت به، حتى إذا بكى ذلك الشخص، شعرت هي أيضًا بالألم الذي يعانيه. فمن يكون هذا الشخص؟ هل من الممكن أن يكون هو الوطن نفسه، كما ورد في السطر الثاني عشر؟

١٦. وما يضنيك .. يضنيني

الواو: حرف عطف. ما: اسم موصول بمعنى الذي. يضني: فعل مضارع ، فاعله مستتر، يدل على يرهق وينهك ويتعب ويعذب، والمقصود به هنا هو يرهق. ك: مفعول به أول. يضنيني: فعل مضارع، فاعله مستتر، وني: ضمير في محل مفعول به أول. المعنى المقصود: الشيء الذي يرهقك يرهقني أيضا. في هذا السطر، يتضح أن الشخصية الرئيسية لا تبدي التعاطف فحسب، بل تُظهر أيضًا التعاطف العميق (التماهي الوجداني) مع من تحب، كما أشير إليه في السطر السابق.

١٧. تحسست الجراح، رأيت جرحا

تحسست: فعل ماض، والفاعل ضمير متصل "ت"، ومعناه استشعر وتلمس، والمقصود هنا هو تلمس. الجراح: مفعول به أول، ومعناه إصابة أو جرح. رأيت: فعل ماض، والفاعل ضمير "ت"، ومعناه نظر وشاهد. جرحا: مفعول به أول. المعنى المقصود: تلمست الجراح ورأيت جرحا. وهنا يظهر تجسيد التعاطف من قِبل الشخصية الرئيسية من خلال فعلٍ ملموس، وهو لمس الجرح.

١٨. بقلبك عاش من زمان بعيد

الباء: حرف جر يدل على الظرفية، ويمكن استبداله ب "في". قلبك: اسم مجرور بالباء، ومعناه فؤاد أو جنان، وك: ضمير مخاطب مذكر. عاش: فعل ماض، والفاعل ضمير مستتر تقديره "هو"، ومعناه حي وبقي، والمقصود هنا هو بقي لأن الفاعل غير عاقل أو غير حي. من: ظرف زمان. زمان: اسم مجرور. بعيد: نعت ل "زمان". المعنى المقصود: بقي في قلبك منذ زمن بعيد. وهنا يفهم أن الجرح الذي يحمله الشخص المحبوب موجود منذ زمن بعيد.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١٩. وآخر في عيونك ظل يدمي

الواو: حرف عطف. آخر: مبتدأ. في: حرف جر. عيونك: اسم مجرور، ومعناه أعضاء البصر، وك: ضمير مخاطب. ظل: فعل ماض ناقص، معناه استمر أو لا يزال. يدمي: فعل

مضارع، معناه ينزف، يعذب، يؤلم، يجرح. المعنى المقصود: وجرح آخر في عيونك لا يزال ينزف. هناك معنى مؤلم يعبر عنه من خلال صورة دموع الدم، لكن ما طبيعة الجرح الذي يعانيه هذا الشخص؟ وفي هذا السطر، لم تكشف بعد هويته الحقيقية.

٢٠. يلطخ وجنتيك .. ولا يريد

يلطخ: فعل مضارع، معناه يدنس أو يوسخ، والفاعل ضمير مستتر تقديره "هو" يعود على الدم. وجنتيك: مفعول به أول، ومعناه الخدين، وك: ضمير مخاطب مذكر. الواو: حرف عطف. لا: حرف نفي. يريد: فعل مضارع، معناه يطلب أو يبغي أو ينوي.والفاعل ضمير مستتر يعود أيضا على الدم. المعنى المقصود من هذا السطر هو: يوسخ الدم وجنتيك، ولا يريد أن يتوقفهناك معنى مؤلم يجسد في صورة دموع الدم التي تنهمر باستمرار وتغمر الجسد، لكن ما نوع الجرح الذي يعانيه هذا الشخص؟ ففي هذا السطر، لم تتضح بعد هويته الحقيقية.

٢١. وأثقل ما يراه المرء جرح

الواو: حرف عطف. أثقل: اسم تفضيل في محل خبر مقدم، يدل على أشد ضغطا أو أكبر ألما. ما: اسم موصول في محل اسم موصول مبني. يرى: فعل مضارع، معناه يشاهد أو ينظر. المرء:

فاعل ل "يرى"، ومعناه إنسان، بشر، شخص، الناس، مخلوق. جرح: مبتدأ مؤخر، ومعناه إصابة أو أذى. المعنى المقصود: وأثقل شيء يراه الإنسان هو الجرح. هنا يظهر تصوير للتعاطف، حيث إن رؤية جرح الآخر تشعر الشخصية بثقل وألم في داخلها أيضا.

٢٢. يعلو عليه في أيام عيد

يعلو: فعل مضارع، معناه يرتفع، يسمو، يتفوق، يزداد، والمقصود هنا هو يزداد. عليه: جار ومجرور، والضمير "ه" يعود على الجرح. في أيام عيد: جار ومجرور في محل ظرف زمان، ومعناه الأيام التي يحتفل بها بمناسبة مهمة. المعنى المقصود: يزداد عليه الجرح في أيام العيد. يبدو أن هذا الجرح جرح كبير وعميق، فاليوم الذي كان من المفترض أن يكون يوما سعيدا، تحول إلى لحظة مليئة بالألم والمعاناة.

٢٣. وجرحك كل يوم كان يصحو

الواو: حرف عطف. جرحك: مضاف ومضاف إليه، ومعناه إصابة، و"ك" ضمير مخاطب مذكر. كل يوم: تركيب إضافي، ومعناه كل وقت أو كل يوم. كان: فعل ناقص يرفع الاسم وينصب الخبر. يصحو: فعل مضارع في محل خبر "كان"، معناه يعود، يظهر، ينبعث، يتجدد، والمقصود هنا هو ينبعث. المعنى المقصود: وجرحك

ينبعث كل يوم. يصور في هذا الموضع أن الجرح لا يزال قائما حتى الآن، كما يدل عليه استخدام الفعل المضارع "يصحو" الذي يشير إلى الاستمرارية والتجدد.

٢٤. ويكبر ثم يكبر في ضلوعي

الواو: حرف عطف يعود على الفعل "يصحو". يكبر: فعل مضارع، معناه يزداد أو ينمو، والفاعل ضمير مستتر تقديره "هو". ثم: حرف عطف يفيد الترتيب مع التراخي. يكبر: الثانية للتوكيد اللفظي. في ضلوعي: جار ومجرور، و"ضلوعي" جمع "ضلع"، ومعناه هنا الصدر أو أعماق الجسد. المعنى المقصود: ويكبر ثم يكبر.. في صدري. في هذا السطر، يفهم أن الجرح قد انتشر في جميع أنحاء الجسد، ولا يزال تأثيره قائما حتى الآن.

٢٥. دماء الجرح تصرخ بين أعماقي

دماء: جمع "دم"، ومعناه السائل الأحمر الذي يجري في جسم الإنسان والحيوان. الجرح: مضاف إليه، ومعناه إصابة. تصرخ: فعل مضارع، معناه تصيح أو تئن، والفاعل ضمير مستتر "هي" يعود على "دماء". بين أعماقي: ظرف مكان، و"أعماقي" تعني أعماق النفس أو الروح، من "عمق" أي ما بين السطح والقاع. المعنى

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المقصود: دماء الجرح تصرخ في أعماق روحي. هذا الألم يصرخ بسبب جرحٍ عميق لا يحتمل.

٢٦. وتنزفها دموعي

الواو: حرف عطف. تنزف: فعل مضارع مرفوع، معناه تسكب، تسيل، والفاعل ضمير مستتر "هي" يعود على "دماء الجرح". ها: ضمير متصل في محل مفعول به أول، يعود على الدماء أو الجرح. دموعي: جمع "دمعة"، ومعناه السائل الذي يخرج من العين عند الحزن أو التأثر، وهي هنا فاعل معنوي للفعل. المعنى المقصود: ودموعي تسكب ذلك الجرح. في هذا السطر، يفهم أن البكاء هو منفذ لمعاناة لم يعد بالإمكان كتمها.

٢٧. لأنك عشت في دمنا

لأنك: مركب من "ل" حرف تعليل، و"أن" من أدوات التوكيد والنصب، و"ك" ضمير مخاطب متصل. عشت: فعل ماض من الفعل "عاش"، معناه حي أو بقي. في: حرف جر. دمنا: اسم مجرور، ومعناه السائل الذي يجري في الجسد، و"نا" ضمير متصل للمتكلمين. المعنى المقصود: لأنك بقيت في دمنا.والمقصود هنا بقي لكون الفاعل ليس بالضرورة إنسانا حيا. "ت" ضمير متصل ، في محل فاعل. في حرف جر بمعنى داخل. دمنا مضاف ومضاف إليه،

"دم" اسم مجرور ومعناه السائل الأحمر في أجسامنا، و"نا" ضمير متكلم متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا السطر هو: لأنك في حياتي. في هذا السطر لم يُعرف بعد من هو المقصود بالضمير "ك" والضمير "نا"، لكن من المؤكد أن بين الشخصيتين علاقة وثيقة.

٢٨. فلن ننساك رغم البعد

الفاء: حرف سبب أو استئناف يدل على الترتيب والتعليل. لن: حرف نفي ونصب واستقبال. ننسى: فعل مضارع منصوب ب "لن"، معناه نهمل أو لا نتذكر. نا: ضمير مستتر في محل فاعل يعود على "نحن". ك: ضمير متصل في محل مفعول به أول. رغم: اسم يدل على التحدي أو الاستمرار بالرغم من شيء، ومعناه هنا "وإن" أو "ولو". البعد: مضاف إليه مجرور، ومعناه المسافة أو الغياب أو الفرقة. المعنى المقصود: فلن ننساك وإن فصل بيننا البعد. هنا توجد عبارة تعبر عن الوفاء.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢٩. كنت أنيس وحدتنا

كنت: فعل ناقص، وت: ضمير متصل في محل اسم "كان". أنيس: خبر "كان"، ومعناه صاحب، رفيق، مؤنس. وحدتنا: مضاف إليه، "وحدة" بمعنى عزلتنا أو انفرادنا، و"نا" ضمير

في محل مضاف إليه. المعنى المقصود: كنت رفيق وحدتنا وصمتنا. في هذا السطر، يفهم أن هناك من يواسي الشخصية الرئيسية عندما تشعر بالوحدة.

٣٠. وكنت زمانا عفتنا

الواو: حرف عطف. كنت: فعل ناقص، وت: ضمير متصل في محل اسم "كان". زمانا: ظرف زمان منصوب، ومعناه في وقت سابق، قديما. عفتنا: خبر "كان" مؤخر، من "عفة"، ومعناه كرامتنا أو طهارتنا، و"نا" مضاف إليه. المعنى المقصود: وكنت في الزمن الماضي رمز عفتنا. من هذا السطر، تبدأ ملامح المحبوب بالظهور، إذ يتبين أن من تحبه الشخصية هو رمزٌ للكرامة والمجد، مما يدل على أن المحبوب قد يكون منظمة أو الوطن ذاته. فالشخصية الرئيسية، وإن ظهرت في صورة فرد، إلا أنها تمثل جماعة بأكملها، ويجسدها الشاعر في شخصٍ واحد.

٣١. وأعيادا تجدد في ليالي الحزن فرحتنا

الواو: واو استئنافية. أعيادا: مفعول به منصوب لفعل مقدر، تقديره "نعيش" أو "تجدد". تجدد: فعل مضارع، معناه تحيي أو تعيد أو تنعش. الفاعل: ضمير مستتر "هي" يعود على الأعياد. ليالي: جمع ليلة. الحزن: مضاف إليه، ومعناه الهموم أو الأوجاع.

فرحتنا: مفعول به ثان لتجدد، ومعناه سرورنا أو سعادتنا. المعنى المقصود: تعيد الأعياد فرحتنا في ليالي الحزن. ذكريات المحبوب تحمل في طياتها روحا من الأمل وسط الحزن الذي تشعر به الشخصية.

٣٢. ونهرا من ظلال الغيب يروينا يطهرنا

و: حرف عطف. نهرا: مفعول به منصوب لفعل مقدر، تقديره "نرى" أو "نلقى". من ظلال الغيب: جار ومجرور في محل صفة، "ظلال" بمعنى خيال أو طيف، و"الغيب" بمعنى ما لا يرى أو يدرك. يروينا: فعل مضارع، فاعله مستتر يعود على "نهر"، و"نا" مفعول به أول، معناه يسقينا. يطهرنا: فعل مضارع معطوف على "يروينا"، معناه ينقينا أو يزكينا، و"نا" مفعول به. المعنى المقصود: ونهر من ظلال الغيب يسقينا ويطهرنا. في هذا السطر، يفهم أن الشخصية الرئيسية تعد مصدرا للروحانية والأمل.

٣٣. وكنت شموخ قامتنا

و: واو استئنافية. كنت: فعل ناسخ، و"ت" ضمير متصل في محل اسم "كان". شموخ: خبر "كان"، بمعنى العلو، الكبرياء، الرفعة، المجد. قامتنا: مضاف إليه، من "قامة" التي تعني الهيبة والمكانة والمرتبة، و"نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أنت مجد قامتنا ورفعة شأننا. في هذا السطر، يتضح أن الشخص المحبوب كان في الماضي مصدر فخر وكرامة.

٣٤. نسيناك !!

نسيناك: فعل ماض، "نا" فاعل، و"ك" ضمير في محل مفعول به. الفعل بمعنى أهملنا ذكرك أو لم نعد نذكرك. لكن المعنى المراد هنا يقصد به عكس الظاهر (أسلوب إنكار أو سخرية شعرية): "نسيناك" بمعنى: لم ننسك أبدا، ولكن الجرح أعمق من الذكرى. هنا يحدث توكيد للكلام، ويميز ذلك بعلامة التعجب.

٣٥. وكيف وأنت رغم البعد كنت غرامنا الاول؟

و: واو حالية. كيف: اسم استفهام بمعنى "بأي حال". أنت: ضمير منفصل في محل اسم "كان". رغم البعد: جار ومجرور مضاف إليه بمعنى "على الرغم من بعد المسافة". كنت: فعل ناسخ ماض، و"ت" ضمير متصل في محل اسمها. غرامنا: خبر "كان"، منصوب، بمعنى "حبنا" و"هوى قلوبنا"، و"نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. الاول: نعت ل "غرام"، بمعنى "الذي كان في البداية". المعنى المقصود: وكيف يكون ذلك؟ رغم البعد، كنت حبنا الاول. يفهم من هذا الموضع أن الشخص المحبوب هو أول حب في حياة الشخصية.

٣٦. وكنت العشق في زمن نسينا فيه

و: واو استئنافية. كنت: فعل ناسخ، و"ت" اسم "كان". العشق: خبر "كان"، منصوب، ويعني "الغرام الشديد". في زمن: جار ومجرور بمعنى "في وقت". نسينا: فعل ماض، و"نا" في محل فاعل، بمعنى "تركنا" أو "أهملنا". فيه: ظرف مكان يعود على "زمن". المعنى المقصود: وكنت العشق حين نسينا الزمان وما فيه. وليس فقط أول حب في حياتها، بل إن هذا المحبوب خالد في قلبها، حتى عندما تنسى كل شيء آخر.

٣٧. طعم الحب والاشواق والنجوى

طعم: مفعول به، ويعني "لذة" أو "إحساس" أو "نكهة". الحب: مضاف إليه، بمعنى "العشق والهوى". والاشواق: الواو حرف عطف، "الاشواق" جمع "شوق"، ويعني "الحنين والرغبة الشديدة". والنجوى: الواو حرف عطف، "النجوى" بمعنى "بوح القلب وهمس السر". المعنى المقصود: لذة الحب، وحنين الاشواق، وبوح النجوى. في هذا السطر، يتضح أن جميع المشاعر المتراكمة تتجسّد في الذكريات المرتبطة بالشخص المحبوب.

٣٨. وكنت الامن حين نصير اغرابا بلا مأوى

و: واو استئنافية. كنت: فعل ناسخ ماض، و"ت" ضمير في محل اسم "كان". الامن: خبر "كان"، ويعني هنا: "السكينة" أو "الطمأنينة". حين: ظرف زمان بمعنى "عندما". نصير: فعل مضارع، بمعنى "نصبح"، و"نحن" ضمير مستتر فيه. اغرابا: خبر "نصير"، جمع "غريب"، ويعني "غرباء" أو "تائهون" أو "وحيدون". بلا مأوى: شبه جملة، "بلا" بمعنى "من غير"، و"مأوى" اسم بمعنى "ملجأ أو مأمن أو بيت". المعنى المقصود: كنت لنا السكينة حين أصبحنا تائهين بلا مأوى. في هذا السطر، يتضح أن الضمير "ت" يشير إلى شخصية تعد مصدرا للأمان، ومكانا للعودة عند فقدان الاتجاه أو الوطن، مما يدل على أن المحبوب منذ بداية الشعر هو مكان ما، وأن الشخصية الرئيسية تمثل جماعة أو مجتمعا بأكمله، يجسده الشاعر من خلال شخص واحد.

٣٩. وحين نظرت في عينيك

و: واو عطف تعود على الجملة السابقة. حين: ظرف زمان، بمعنى "عندما". نظرت: فعل ماض، و"ت" ضمير فاعل، من الفعل "نظر"، ويعني "رأيت" أو "أبصرت". في عينيك: جار ومجرور، "عينيك" مثنى مضاف إلى ضمير المخاطب "ك"، ويعني "إلى داخل

عينيك". المعنى المقصود: وعندما نظرت إلى عينيك. في هذا الموضع، يفهم أن تلك النظرة أعادت إحياء ذكريات طالما دفنت في الأعماق.

٤٠. عاد اللحن في سمعي

عاد: فعل ماض، بمعنى "رجع". اللحن: فاعل "عاد"، ويعني "النغمة" أو "الصوت الجميل" أو "الاغنية". في سمعي: جار ومجرور، "سمعي" تعني "قدرتي على السمع" أو "اذني". المعنى المقصود: عاد صوت اللحن الى اذني. في هذا السطر، تظهر لمحة من الحنين، حيث تعيد موسيقى الذكريات إحياء المشاعر القديمة.

٤١. يذكرني يحاصرني يسألني

كلها أفعال مضارعة مرفوعة، وفاعلها ضمير مستتر تقديره "هو"، و"ني" ضمير متصل في محل نصب مفعول به لكل فعل. يذكرني بمعنى "ينبه"، يحاصرني بمعنى "يقيد"، يسألني بمعنى "يستفسر" و"يستفهم" و"يطلب" و"يستخبر". ومعنى هذا السطر كما ورد في بيت الشعر. وهذه المشاعر لا تظهر فحسب، بل تحيط بالوجدان من كل جانب، وتثير في النفس تساؤلات عميقة.

٤٢. يجيب سؤاله دمعي

يجيب: فعل مضارع مرفوع، معناه "يرد". سؤاله: مفعول به، وهو مضاف، و"ه" ضمير يعود على "اللحن". معنى "سؤاله": "طلب" و"استفهام" و"استفسار" و"استخبار". دمعي: فاعل لفعل "يجيب"، ومعناه "الماء السائل من العين". المعنى المقصود: يجيب دمعي على سؤاله. وجواب ذلك السؤال لم ينطق به بالكلمات، بل جاء من خلال دموع تمثل حزنا عميقا.

٤٣. تذكرنا أغانينا

تذكرنا: فعل ماض مبني على السكون، ومعناه "تنبه". "نا": ضمير متصل فاعل. أغانينا: مفعول به، معناها "لحن" و"انشودة"، و"نا" ضمير متصل. هنا يظهر الحنين إلى ما حدث في الماضي.

٤٤. وقد عاشت على الطرقات مصلوبة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

و: حرف عطف. قد: حرف تحقيق. عاشت: فعل ماض مبني على الفتح، معناه "حيت" و"بقيت"، والتاء: تاء التأنيث. الطرقات: جمع "طريق"، معناها "درب" و"مسار" و"سبيل". مصلوبة: معناها "مقيدة" و"مغلقة" و"مشنوقة" و"مربوطة"، وهي حال من ضمير "عاشت". المعنى المقصود: قد عاشت على الطريق

في حالة مصلوبة. الأغنية التي كانت رمزا للأمل لم تعد حرّة، بل أصبحت مقيدة ومكبلة.

٤٥. تذكرنا أمانينا

تذكرنا: فعل ماض مبني على السكون، معناه "تنبه". "نا": ضمير متصل فاعل. أمانينا: مفعول به، معناها "آمال" و"رغبات" و"أحلام" و"تمنيات"، و"نا" ضمير متصل في محل جر بالإضافة. المعنى المقصود: تذكرنا آمالنا. المعنى المستفاد هو أن الذكريات التي كانت في الماضي عادت لتُستَرجَع من جديد.

٤٦. وقد سقطت مع الأيام مغلوبة

و: حرف عطف. قد: حرف تحقيق. سقطت: فعل ماض مبني على الفتح، معناه "فقد"، والتاء: تاء التأنيث. الأيام: جمع "يوم"، معناه "وقت"، و"مع الأيام" ظرف زمان. مغلوبة: حال من ضمير "سقطت"، معناها "مهزومة" و"مقهورة" و"مكسورة". المعنى المقصود: قد سقطت مع مرور الوقت في حالة من الهزيمة. الأمل الذي كان قائما انهار مع مرور الزمن، بعدما هزمته قسوة الواقع المرير.

٤٧. تلاقينا وكل الناس قد عرفوا حكايتنا

تلاقينا: فعل ماض، ومعناه "تقابلنا" أو "اجتمعنا" أو "وصلنا"، و"نا" ضمير متصل في محل رفع فاعل. و: حرف عطف، كل: بمعنى "جميع"، الناس: بمعنى "الإنسان" أو "البشر" أو "الشخص" أو "المخلوق"، و"كل الناس" في محل جر مضاف إليه. قد: حرف تحقيق، عرفوا: فعل ماض، ومعناه "أدركوا" أو "فهموا" أو "علموا"، والواو: ضمير جماعة في محل رفع فاعل. حكايتنا: مفعول به منصوب، ومعناها "قصة" أو "رواية" أو "سيرة" أو "حديث"، و"نا" ضمير متصل في محل جر بالإضافة. المعنى المقصود: نلتقي وقد علم الناس كلهم قصتنا. في هذا السطر، يتضح أن اللقاء كان محط أنظار الكثيرين، لأنه قصة علنية، إذ إنهما عاشقان افترقا منذ زمن طويل.

٤٨. وكل الأرض قد فرحت بعودتنا

و: حرف عطف، كل: بمعنى "جميع"، الأرض: بمعنى "الدنيا" أو "العالم"، و"كل الأرض" مضاف إليه. قد: حرف تحقيق، فرحت: فعل ماض مبني على الفتح، ومعناه "سرت" أو "ابتهجت" أو "سعدت" أو "نشطت"، والتاء: تاء التأنيث. بعودتنا: "ب" حرف جر، "عودة" مصدر من الفعل "عاد" بمعنى "رجع" أو "انصرف"، و"نا" ضمير متصل في محل جر بالإضافة. المعنى

المقصود: وقد فرحت الأرض كلها بعودتنا. المعنى المستفاد هو أن عودة الحب والحماس للوطن قوبلت بفرحٍ من الجميع.

٤٩. ولكن بيننا جرح

و: حرف عطف، لكن: حرف استدراك، بيننا: ظرف مكان في محل خبر مقدم، "نا" ضمير متصل بالإضافة. جرح: مبتدأ مؤخر، ومعناه "إصابة". المعنى المقصود: كما ورد في بيت الشعر. في هذا السطر، يفهم أنه رغم وجود الفرح، إلا أن هناك جرحا قديما لا يزال حاضرا ويواصل النمو في الداخل.

٥٠. فهذا الجرح في عينيك شيء لا تداريه

ف: حرف استئناف، هذا: اسم إشارة، الجرح: بدل من "هذا"، ومعناه "إصابة". في: حرف جر، عينيك: "عين" مثنى، بمعنى عضو البصر، وهو مضاف، و"ك" ضمير متصل بالإضافة. شيء: خبر "الجرح"، ومعناه "أمر غير محدد" أو "شيء غير معين". لا: حرف نفي، تداريه: فعل مضارع، معناه "تواري" أو "تخفي"، و"ه" ضمير مفعول به يعود على "الجرح". المعنى المقصود: هذا الجرح في عينيك شيء لا يمكنك إخفاؤه. ذلك الجرح يبدو حقيقيّا ولا يمكن إخفاؤه، فهو ظاهر بوضوح في نظرات العيون، وربما يكون نتيجة لدموع ذرفت.

٥١. وجرحي آه من جرحي

و: حرف عطف، جرحي: مبتدأ، من كلمة "جرح" ومعناها "إصابة"، وهي في صيغة الإضافة. آه: اسم فعل يفيد الشكوى أو التألم. من جرحي: جار ومجرور. المعنى المقصود: تعبير عن الألم أو التألم. وهذا دليل على جرحٍ مؤلمٍ حقا، لا يمكن تحمله إلا بالتنفيس عنه من خلال الشكوى

٥٢. قضيت العمر يؤلمني وأخفيه

قضيت: فعل ماض، معناه "أمضيت"، والتاء: ضمير متصل فاعل. العمر: مفعول به. يؤلمني: فعل مضارع، معناه "يوجعني"، و"ني" ضمير متصل في محل نصب مفعول به أول. و: حرف عطف، أخفيه: فعل مضارع، معناه "أواريه" أو "أخفيه"، و"ه" ضمير مفعول به يعود على الجرح. المعنى المقصود: قضيت عمري بالألم وكنت أخفيه. تقضي الشخصية الرئيسية حياتها وهي تحمل جرحا في قلبها، دون أن يشعر بها أحد.

٥٣. تعال بيننا شوق طويل

تعال: فعل أمر، معناه "اقترب" أو "هلم" أو "أقبل". بين: ظرف مكان، و"نا" ضمير متصل بالإضافة. شوق: فاعل مرفوع

ل"تعال"، معناه "رغبة قوية في شيء محبوب أو محبوب غائب". طويل: نعت ل"شوق"، معناه "ممتد" أو "مديد". المعنى المقصود: قد حضر بيننا شوق طويل. في هذا السطر، تطلب الشخصية الرئيسية من الحبيب، وهو الوطن القديم، أن يتّحدا من جديد، بسبب شوقٍ دفينٍ طال أمده.

٥٤. تعال كي ألملم فيك بعضي

تعال: فعل أمر، ومعناه "اقترب" أو "أقبل". كي: حرف تعليل، يفيد الغرض أو النية، ومعناه "لكي". ألملم: فعل مضارع بعد "كي"، معناه "أجمع" أو "أضم"، وفاعله ضمير مستتر تقديره "أنا". في: حرف جر، و"ك" ضمير متصل للمخاطب في محل جر. بعضي: مفعول به، ومعناه "جزئي"، و"ي" ضمير متصل في محل إضافة. المعنى المقصود: اقترب لكي أجمع أجزائي فيك. المعنى المستفاد هو أن المنطقة التي يعيش فيها تشكل هوية الشخصية الرئيسية

٥٥. أسافر ما أردت وفيك قبري

أسافر: فعل مضارع، ومعناه "أغادر" أو "أهاجر" أو "أرحل"، وفاعله ضمير مستتر تقديره "أنا". ما: ظرف زمان، بمعنى "حين" أو "متى". أردت: فعل ماض، ومعناه "رغبت في"، والتاء: ضمير متصل فاعل. و: حرف عطف. في: حرف جر، و"ك"

ضمير. قبري: اسم مرفوع بدل أو خبر، ومعناه "لحد" أو "ضريح" أو "مدفن" أو "مرقد" أو "مثوى"، و"ي" ضمير متصل في محل إضافة. المعنى المقصود: سأسافر حيثما أردت، لكن مدفني فيك. هذه عبارة عن إعلان بأن حياة الشخصية الرئيسية وموتها متجذران في هذه الأرض.

٥٦. ولا أرضى بأرض غير أرضي

و: حرف عطف. لا: حرف نفي. أرضى: فعل مضارع مرفوع، ومعناه "لا أقبل" أو "لا أوافق"، والفاعل ضمير مستتر تقديره "أنا". بأرض: جار ومجرور، و"أرض" اسم مجرور ب"ب" ومعناه "بلد" أو "وطن" أو "ديار". غير أرضي: مضاف ومضاف إليه، و"غير" منصوب على أنه بدل بعض من كل، و"أرضي" مضاف إليه مجرور و"ي" ضمير متصل في محل جر بالإضافة. المعنى المقصود: لا أقبل بوطن إلا وطني.

٥٧. وحين نظرت في عينيك

و: حرف عطف، يعود على ما قبله من السياق. حين: ظرف زمان بمعنى "عندما". نظرت: فعل ماض، ومعناه "رأيت" أو "أبصرت"، والتاء ضمير متصل. في: حرف جر. عينيك: اسم مثنى مجرور ب"في"، ومعناه "العينان" كعضو البصر، و"ك" ضمير متصل

في محل جر بالإضافة. المعنى المقصود: عندما نظرت إلى عينيك. في هذا الموضع، يفهم أن تلك النظرة أعادت إحياء ذكريات طالما دفنت في الأعماق.

٥٨. صاحت بيننا القدس

صاحت: فعل ماض مؤنث، ومعناه "صرخت" أو "هتفت" أو "نادت"، والتاء: تاء التأنيث الساكنة. بيننا: ظرف مكان مضاف إلى ضمير المتكلمين "نا"، ومعناه "فيما بيننا". القدس: فاعل مرفوع لـ"صاحت"، وهو اسم علم يدل على المدينة المعروفة في الشرق الأوسط. المعنى المقصود: هتفت القدس بيننا. في هذا السطر، يُذكر الحبيب بشكلٍ صريح، وهو بلد يُدعى القدس، حيث يظهر ككائن حيٍّ له صوت، يطالب ويُذكّر وينادي. إذا، من بداية أبيات الشعر، فإن الضمير تِ و كِ يعود إلى الحبيبة، وهي الوطن، أي "القدس".

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٥٩. تعاتبنا وتسألنا

تعاتبنا: مأخوذة من الجذر "عاتب – يعاتب"، وهي فعل مضارع، والضمير المتصل "نا" يدل على المتكلم مع الغير، ومعناها "تناصح وتلاوم"، والمعنى المقصود هنا هو "التناصح". و: حرف عطف. تسألنا: مشتقة من الفعل "سأل – يسأل"، ومعناها

"يستفسر، يستفهم، يطلب الاستخبار"، وهي معطوفة على الفعل السابق، و"نا" ضمير متصل يدل على المتكلم مع الغير. المعنى المقصود: تعاتبنا وتسألنا. هنا، يطالب الوطن بوعده ووفائه بالولاء.

٦٠. ويصرخ خلفنا الأمس

الواو: حرف عطف. يصرخ: فعل مضارع ، ومعناه: يصيح. خلفنا: ظرف مكان مضاف إلى الضمير نا. الأمس: فاعل مرفوع للفعل "يصرخ"، ومعناه: اليوم السابق. المعنى المقصود من هذا البيت هو: الماضي يصرخ خلفنا. المعنى المستفاد هو أن الماضي يصرخ مطالبا بالوعود، والأمل، ويذكر بالخيانة.

٦١. هنا حلم نسيناه

هنا: ظرف مكان مبني في محل خبر مقدم. حلم: مبتدأ مؤخر، ومعناه: خيال، امنية، امل. نسيناه: فعل ماض، ومعناه: اهملنا، و"نا" ضمير متصل فاعل، و"ه" ضمير متصل في محل نصب مفعول به اول يعود على "الحلم". المعنى المقصود: هنا حلم نسيناه. في قصتهما، هناك حلم تم نسيانه.

٦٢. وعهد عاش في دمنا طويناه

الواو: حرف عطف. عهد: اسم مفرد، ومعناه: ميثاق، قسم، وعد، عقد، او بيعة. عاش: فعل ماض، ومعناه: حي، بقي. في: حرف جر. دمنا: اسم مجرور ب"في"، ومعناه: السائل الاحمر الذي يجري في جسم الانسان والحيوان، و"نا" ضمير متصل يدل على المتكلم مع الغير. طويناه: فعل ماض، ومعناه: لففنا، و"نا" فاعل، و"ه" مفعول به اول يعود على "العهد". المعنى المقصود: لقد طويناه، الوعد الذي عاش في دمنا. المعنى المستفاد هو أنه لم ينس الحلم فقط، بل نسيت أيضا وعود النضال.

٦٣. وأحزان وأيتام وركب ضاع مرساه

الواو: حرف عطف. أحزان : جمع "حزن"، ومعناه: هموم، الام، اوجاع. أيتام: معطوف ثان، جمع "يتيم"، وهو من فقد والده. وركب: معطوف ثالث، ومعناه: قافلة، جماعة. ضاع: فعل ماض، ومعناه: فقد، زال. مرساه: فاعل "ضاع"، ومعناه: مأوى، ميناء، ملاذ، مرفأ، و"ه" ضمير يعود على "ركب". المعنى المقصود: أحزان وأيتام وركب قد فقدوا مرفأهم. في هذا السطر، تصور المعاناة التي يعيشها القدس وشعبه، وهي تمثيل لجرحٍ لم يلتئم بعد، كما يشعر به القدس، إذ إن المشكلة لا تزال قائمة حتى اليوم.

٦٤. ألا والله ما بعناك يا قدس

ألا: أداة تنبيه. والله: قسم. ما: أداة نفي. بعناك: فعل ماض، ومعناه باع، صرف، قدم مقابل المال، "نا" ضمير متصل في محل فاعل، "ك" ضمير متصل في محل مفعول به أول. يا: أداة نداء. قدس: منادى، وهو اسم المدينة المقدسة في بلاد الشام. المعنى المقصود من هذا البيت هو: والله، ما بعناك يا قدس. المعنى المستفاد هو أن هناك تأكيدا على الولاء والدفاع في وجه اتهامات بالخيانة.

٦٥. فلا سقطت مآذننا

ف: حرف استئناف. لا: نافية. سقطت: فعل ماض، ومعناه انهار، تداعى، وقع، والتاء تعود على "المآذن". مآذننا: فاعل، ومعناه أبراج، منائر، وهي مضافة، "نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: لا ينهار برجنا. هنا يظهر توضيح للتأكيد السابق، ويتمثل في الثبات واليقين الذي لا يزال قائما وصامدا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٦٦. ولا انحرفت أمانينا

الواو: حرف عطف. لا: أداة نفي. انحرفت: فعل ماض، ومعناه انعطف، ابتعد عن المسار، خرج عن الطريق. أمانينا: فاعل مرفوع، وهي مضافة، ومعناها آمال، رغبات، أحلام، أمنيات، "نا"

ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: ولا انحرفت آمالنا. الأمل لا يزال ثابتا كما كان في السابق.

٦٧. ولا ضاقت عزائمنا

الواو: حرف عطف. لا: أداة نفي. ضاقت: فعل ماض، ومعناه صغر، انكمش، والتاء تعود على "العزائم". عزائمنا: فاعل مرفوع، مأخوذ من "عزم"، ومعناه حزم، نية، قوة الإرادة، وهي مضافة، "نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: ولا ضعفت عزائمنا. هذا يمثل تأكيدا على ثبات القلب وصموده.

٦٨. ولا بخلت أيادينا

الواو: حرف عطف. لا: أداة نفي. بخلت: فعل ماض، ومعناه شح. أيادينا: فاعل ، جمع "يد"، ومعناها جزء من أعضاء الجسم من الكف أو من الكتف إلى أطراف الأصابع، "نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: ولا بخلت أيادينا. لا يزال يعطي ويساعد.

٦٩. فنار الجرح تجمعنا

الفاء: حرف استئناف. نار: مبتدأ مرفوع، ومعناه لهيب، جحيم. الجرح: مضاف إليه، ومعناه إصابة. تجمعنا: خبر، ومعناه يلم، يضم، يوحد، و"نا" ضمير متصل في محل مفعول به. المعنى المقصود من هذا البيت هو: يوحدنا نار الجرح. المعنى المستفاد هو أن الجرح الجماعي أصبح قوة توحد الجميع.

٧٠. وثوب اليأس يشقينا

الواو: حرف عطف. ثوب: مبتدأ، ومعناه لباس. اليأس: مضاف إليه، ومعناه إحباط، قنوط. يشقينا: فعل مضارع، ومعناه يؤلم، يعذب، يتعب، وهو خبر، و"نا" ضمير متصل في محل مفعول به. المعنى المقصود من هذا البيت هو: وثوب اليأس يجعلنا نتألم. في هذا السطر، يتضح أن اليأس قد غمر النفس بسبب المعاناة التي تم المرور بها.

٧١. ولن ننساك يا قدس

الواو: حرف عطف. لن: حرف نصب ونفي. ننساك: فعل مضارع، ومعناه نهمل، نغفل، "ك" ضمير متصل في محل مفعول به أول. يا: أداة نداء. قدس: منادى، وهو اسم المدينة المقدسة في بلاد الشام. المعنى المقصود من هذا البيت هو: كما ورد في النص "ولن ننساك يا قدس".هنا يظهر ذروة التصريح بالوفاء للوطن.

٧٢. ستجمعنا صلاة الفجر في صدرك

س: حرف استقبال. تجمعنا: فعل مضارع مرفوع، ومعناه يلم، يوحد، "نا" ضمير متصل في محل مفعول به. صلاة: فاعل مرفوع، وهي مضافة. الفجر: مضاف إليه، ومعناها صلاة الصبح. في صدرك: جار ومجرور في محل ظرف مكان، "صدر" يعني الجزء من الجسم بين العنق والبطن، و"ك" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: ستوحدنا صلاة الصبح في صدرك. هنا تُصوَّر رؤية الأمل في الحرية ووحدة الأمة في القدس.

٧٣. وقرآن تبسم في سنا ثغرك

الواو: حرف عطف. قرآن: معطوف، ومعناه الكتاب المقدس ودستور المسلمين. تبسم: فعل ماض، ومعناه ضحك بدون صوت، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. في سنا: جار ومجرور، "سنا" بمعنى ضوء، نور. ثغرك: مضاف إليه، "ثغر" يعني شفة، فم، و"ك" ضمير متصل مبني في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: ويبتسم القرآن في ضوء شفتيك. المعنى المستفاد هو تصويرٌ لجمال القدس وروحانيتها العظيمة.

٧٤. وقد ننسى أمانينا

الواو: حرف عطف. قد: حرف تحقيق. ننسى: فعل مضارع، ومعناه نهمل، نغفل، والفاعل ضمير مستتر تقديره نحن. أمانينا: مفعول به، ومعناها آمال، رغبات، أحلام، أمنيات، و"نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: أحيانا ننسى آمالنا. يمكن نسيان كل شيء، حتى الأحلام.

٧٥. وقد ننسى محبينا

الواو: حرف عطف. قد: حرف تحقيق. ننسى: فعل مضارع، ومعناه نهمل، نغفل، والفاعل ضمير مستتر تقديره نحن. محبينا: مفعول به، ومعناه عاشق، مغرم، من نحبهم، وهي على صورة مضاف ومضاف إليه، و"نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: أحيانا ننسى الأشخاص الذين نحبهم. وحتى من نحب قد ينسى أيضا.

٧٦. وقد ننسى طلوع الشمس في غدنا

الواو: حرف عطف. قد: حرف تحقيق. ننسى: فعل مضارع، ومعناه نهمل، نغفل، والفاعل ضمير مستتر تقديره نحن. طلوع: مفعول به، مأخوذ من "طلع"، ومعناه شروق، ظهور. الشمس: مضاف إليه، ومعناها النجم الكبير الذي تدور حوله الأرض. في غدنا: جار ومجرور في محل ظرف زمان، "غد" يعني اليوم

التالي، و"نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: أحيانا ننسى أن الشمس ستشرق غدا. وليس فقط الأحلام ومن نحب، بل حتى آمال المستقبل قد تنسى أيضا.

٧٧. وقد ننسى غروب الحلم من يدنا

الواو: حرف عطف . قد: حرف تحقيق. ننسى: فعل مضارع، ومعناه نهمل، نغفل، والفاعل ضمير مستتر تقديره نحن غروب: مفعول به، ومعناه أفول، زوال، اختفاء. الحلم: مضاف إليه، ومعناه خيال، تمني، أمل. من يدنا: جار ومجرور، و"يد" تعني جزء من الجسم من الكتف إلى أطراف الأصابع، و"نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: أحيانًا ننسى اختفاء الأحلام من بين أيدينا. بل وحتى الأحلام التي تلاشت قد تنسى أيضا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٧٨. ولن ننسى مآذننا

الواو: حرف عطف لن: حرف نصب ونفي. ننسى: فعل مضارع، ومعناه نهمل، نغفل. مآذننا: مفعول به، ومعناه أبراج، منائر، و"نا" ضمير متصل في محل مضاف إليه. المعنى المقصود من هذا البيت هو: كما ورد "أبراجنا لن ننساها".المعنى المستفاد هو تأكيد على أن الوطن لن ينسى مهما كانت حالته

٧٩. ستجمعنا .. دماء قد سكبناها

س: حرف تنفيس للاستقبال القريب. تجمعنا: فعل مضارع مرفوع من "جمع – يجمع"، ومعناه هنا توحدنا، و"نا" ضمير متصل في محل مفعول به. دماء: فاعل مرفوع، جمع "دم"، ومعناه السائل الأحمر الذي يجري في جسم الإنسان والحيوان. قد: حرف تحقيق. سكبناها: فعل ماض، "سكب" بمعنى صب، "نا" في محل فاعل، "ها" ضمير متصل في محل مفعول به أول، ويعود على "دماء". المعنى المقصود من هذا البيت هو: الدماء التي سكبناها ستوحدنا. يستفاد أن ما يوحّد الناس ليس فقط نار الجراح، بل إن النضال والتضحيات أيضا تشكل رابطا يجمعهم.

٨٠. وأحلام حلمناها

الواو: حرف عطف. أحلام: معطوف، جمع "حلم"، ومعناه خيال، أمل، رجاء، أمنية. حلمناها: فعل ماض، "حلم" بمعنى تمنى، خيّل إليه، "نا" ضمير في محل فاعل، "ها" ضمير في محل مفعول به. المعنى المقصود من هذا البيت هو: والآمال المتنوعة التي حلمنا به.

٨١. وأمجاد كتبناها

الواو: حرف عطف. أمجاد: معطوف مرفوع، ومعناه عظمة، شرف، مجد، كرامة. كتبناها: فعل ماض، "كتب" بمعنى سجّل، دوّن، "نا" في محل فاعل، "ها" ضمير في محل مفعول به يعود على "أمجاد". المعنى المقصود من هذا البيت هو: وأمجاد كتبناها.

٨٢. وأيام أضعناها

الواو: حرف عطف. أيام: معطوف مرفوع، جمع "يوم"، ومعناه وقت أو فترة من الزمن. أضعناها: فعل ماض، "أضاع" بمعنى ذهب سدى، فقد، أهمل، "نا" في محل فاعل، "ها" ضمير في محل مفعول به يعود على "أيام". المعنى المقصود من هذا البيت هو: والأيام التي أضعناها. هنا، ومن خلال الجمع بين السطرين السابقين، يفهم أن الحلم الذي حمل، والمجد الذي تحقق، والأيام التي أهدرت كلها ستسهم في توحيدهم من جديد.

٨٣. ويجمعنا .. ويجمعنا.. ويجمعنا

الواو: حرف عطف. يجمعنا: فعل مضارع مرفوع، من "جمع – يجمع"، ومعناه هنا يوحدنا، و"نا" ضمير متصل في محل مفعول به. المعنى المقصود من هذا التكرار هو: ويوحدنا حقا. هنا يظهر تكرار للكلمات يؤكد اليقين والإيمان بالنهضة المشتركة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٨٤. ولن ننساك .. لن ننساك .. يا قدس

الواو: حرف عطف. لن: حرف نصب ونفي. ننساك: فعل مضارع ، "ك" ضمير في محل مفعول به يعود على "القدس". يا: أداة نداء. قدس: منادى مضاف، وهي اسم مدينة مقدسة في الشرق الأوسط. المعنى المقصود من هذا البيت هو: لن ننساك أبدا يا قدس. هنا تتجلى ذروة التعبير عن الحب، والوفاء، والالتزام تجاه الوطن.

تصور هذه الشعر بشكل حرفي الشوق والوفاء والجرح العميق تجاه المحبوب، الذي يكشف في نهاية الشعر أنه القدس. والشخصية الرئيسية التي يشار إليها أحيانا بالضمير "ت" هي الشاعر الذي يمثل شعب القدس، وأحيانا يستخدم الضمير "نا". وتمثل القدس رمزا للوطن، والمعاناة، والأمل الأبدي، وكذلك الهوية الدينية والوطنية التي لا تنسى.

وراء كل ذلك، فإن المعاني المستخلصة من هذا التفسير لا تزال متناثرة ولم تفهم بشكل كامل بعد.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب. القراءة التأويلية

وفقا لنظرية السيميائية لريفاتير، فإن فهم الشعر لا يمكن الحصول عليه بالكامل من خلال المعنى القاموسي الذي يتم التوصل إليه في المرحلة الأولى من القراءة السيميائية. بل يتطلب الأمر مرحلة قراءة متقدمة تعرف بالقراءة التأويلية ، وهي قراءة تركز على البحث عن المعنى الثاني أو المعنى الأدبي من أجل الوصول إلى فهم شامل. وفيما يلي القراءة التأويلية لشعر "لأنك عشت في دمنا" من تأليف فاروق جويدة:

١. لأنك عشت في دمنا

لا يقصد بالحياة هنا الحياة البيولوجية، بل هو رمز للوجود العميق المتجذر في النفس والهوية. الشخصية المذكورة في هذا السياق تعد ذات أهمية كبيرة، وقد تكون حبيبا، أو رمزا للنضال، أو حتى الوطن. إن "الدم" هنا يمثل الحياة والوجود في أعمق صوره.

٢. وحين نظرت في عينيك

شخصية البطل الرئيسي الذي في ذلك اللقاء كان ينظر إلى عيني شخصية البطل الثاني. لأن العين هي نافذة الروح.[٥٤]

[٥٤] Mila Amalia, "Mata: Jendela Hati yang perlu dijaga," *Al muhtada pesantren riset*, 2021.

التحديق في العين يصور اتصالا روحيا عميقًا. يمكن تفسيره بأن البطل الرئيسي يواجه مرة أخرى ذكريات قديمة أو شخصا يشتاق إليه بشدة، وهذا يفتح العديد من الجروح العاطفية المخفية.

٣. لاح الجرح.. والأشواق والذكرى

جميع المشاعر المدفونة منذ زمن طويل تنبعث فجأة من خلال نظرة واحدة، مثل الجروح العاطفية، والحنين، والذكريات الماضية. تظهر هذه العبارة كيف أن العلاقة قد انقطعت في وقت ما، وكيف أن جميع الذكريات المرتبطة بها عادت لتظهر وتطفو على السطح.

٤. تعانقنا.. تعاتبنا

ترتبط هذه العبارة بما سبقها، حيث تعود الذكريات إلى الظهور بعد فترة من الغياب، وقد تكون هذه المشاعر متضاربة نتيجة حدث وقع في الماضي. فالعناق هنا يعبر عن شوق عميق، بينما العتاب يشير إلى وجود ندم، ولقاء يحمل في طياته محاولة للشفاء من الحنين. تدل هذه العبارة على علاقة معقدة مليئة بالمشكلات التي قد لا تكون قد حلت بعد، وكذلك على وجود حب عميق لا يزال باقيا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٥. وثار الشوق في الأعماق

في هذا السياق، تعبر عبارة "ثار الشوق في الأعماق" عن مدى عمق واشتداد الشوق الذي يشعر به المتكلم. إنه شوق مكبوت منذ فترة طويلة، وقد أصبح الآن لا يطاق. هذا الشعور عميق جدا ولا يخضع للمنطق، وهو ناتج عن علاقة عاطفية قوية بين الطرفين. ومع ذلك، لم يتضح حتى هذه اللحظة من هو الشخص المحبوب الذي يوجه إليه المتكلم هذا الشوق الجارف.

٦. شلالا تفجر في جوانحنا

يرتبط هذا السطر بما قبله، حيث يعبر عن شوق جارف لا يطاق، ويشبه هنا ب "الشلال"، وهو رمز لانفجار المشاعر القوية والجياشة التي لا يمكن السيطرة عليها. وتشير "الجوانح" إلى القلب والروح، مما يدل على أن هذه المشاعر قد استولت على الكيان كله، وعكست مدى تأثير الحب والحنين في النفس.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٧. فأصبح شوقنا نهرا

لا يتوقف التشبيه عند "الشلال"، بل يتطور ليشبه الشوق بالنهر، وهذا يدل على استمرارية تدفق المشاعر. فالنهر رمز لمسار طويل ودائم الجريان، ما يشير إلى أن الحنين ليس لحظيا، بل هو دائم

ومترسخ. وربما يفهم من ذلك أن حبهم يسري في الزمن ولا ينقطع، مهما طال الفراق.

٨. زمان ضاع من يدنا..

ورغم هذا اللقاء الذي يخفف من الشوق، إلا أن هناك شعورا بالندم على الزمن الذي مضى ولا يمكن استرجاعه. لم يتضح بعد نوع الذكرى التي تثير هذا الندم، فقد يكون نتيجة فراق أو مشكلة وقعت في الماضي. يدل هذا السطر على وعي بفقدان الماضي، سواء بسبب الانفصال أو الصراع، ويفهم من "الزمن" هنا ليس فقط مرور الوقت، بل ما كان يحتويه من دروس وتجارب ومعان فقدها الطرفان.

٩. ولم نعرف له أثرا

لا يستطيع المتكلم أن يجد شيئا يستفاد منه من الزمن الذي مضى، فهو وقت لا يمكن استرجاعه. إن ضياع أثر الزمن يعبر عن النسيان، نسيان الدروس التي كان من الممكن تعلمها، أو ضياع الإرث الذي كان يحمله ذلك الماضي.

١٠. تباعدنا.. تشردنا

تعبر هذه العبارة عن حالة من الانفصال، وقد يكون هذا الانفصال جسديا، اجتماعيا، أو حتى عاطفيا فقط. من الممكن أن يشير الشعر هنا إلى حالة من التمزق بين البشر، أو بين المتكلم وشيء محبوب كان في السابق مقربا جدا منه. هذا السطر يلقي الضوء على معاناة الفقد والانفصال بعد الألفة.

١١. فلم نعرف لنا زمنا

بعد الفرقة، يعيش المتكلم في حالة من الضياع وعدم الوضوح الزمني، وكأنه فقد الإحساس بالزمن تماما، سواء الماضي، الحاضر، أو المستقبل. قد يفهم من هذا أنه يعاني من الارتباك أو التيه، وربما من ضغط نفسي شديد. يدل ذلك على اضطراب داخلي جعل حياته غير منتظمة أو غير مستقرة.

١٢. ولم نعرف لنا وطنا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

يعبر هذا السطر عن حالة من الاغتراب، سواء بالمعنى الحرفي كالنفي أو الهروب، أو بالمعنى الباطني كالشعور بعدم الانتماء أو فقدان المكان الذي يمكن الرجوع إليه. وقد يكون "الوطن" هنا رمزا لفقدان الإحساس بالهوية أو القيم التي كانت تشكل مرجعية وجدانية للشخصية الرئيسية.

١٣. ترى ما بالنا نبكي..؟

يطرح هذا السؤال ليس بدافع الفضول أو طلب المعرفة، بل بأسلوب بلاغي يحمل في طياته مفارقة تعبيرية (سخرية مبطنة). إنه سؤال يمهد لإعطاء تفسير للحزن العميق. فهل البكاء هنا ناتج عن ندم على ما فقد؟ أم أنه شوق لشيء لا يفهم ولا يعرف تماما؟ هذا السطر يفتح الباب أمام تأمل داخلي عن أسباب الحزن والانكسار.

١٤. وطيف القرب يجمعنا

يعبر هذا السطر عن الأمل؛ فعلى الرغم من الفرقة في الواقع، إلا أن الأرواح ما زالت مرتبطة من خلال الذكريات والمشاعر. وكلمة "الطيف" قد ترمز إلى ظهور شيء غير واضح، ربما بشارة لعودة محتملة. ف"طيف القرب" يوحي بوجود صلة لا تزال قائمة، ما يدل على إمكانية اللقاء من جديد، أو على الأقل بقاء الحب كما كان في الماضي.

١٥. وما يبكيك.. يبكيني

يصور هذا السطر وحدة عاطفية بين روحين تشتركان في الإحساس. فعندما يبكي أحدهما، يشعر الآخر بالبكاء نفسه، وكأنّهما يتألمان معا. هذا يدل على رابطة حبّ ومشاعر عميقة، حيث يصبح الألم مشتركا، والدموع لغة موحدة بين القلوب.

١٦. وما يضنيك.. يضنيني

يكمل هذا السطر ما سبقه ويعزز الفكرة بأن الألم لا يشعر به من طرف واحد فقط، بل ينتقل إلى الآخر بنفس القوة. هذا التبادل في الشعور بالألم يعبر عن تعاطف شديد وارتباط وجداني لا ينفصل، وهو دليل على عمق العلاقة العاطفية التي تتجاوز حدود الجسد لتصل إلى تداخل الأرواح.

١٧. تحسست الجراح، رأيت جرحا

يظهر هذا السطر اهتمام الشخصية الرئيسية بمحاولة فهم معاناة الطرف الآخر بطريقة فعالة. فقد مد يده ليتحسس موضع الألم، رغم أنه لا يعرف بعد سبب هذا الجرح. وعندما رأى الجرح بعينه، أدرك أنه حقيقي وليس مجرد افتراض. يشير هذا إلى إدراك حقيقي للمعاناة، واعتراف بوجود ألم عميق لدى الطرف الآخر.

١٨. بقلبك عاش من زمن بعيد

هذا الجرح ليس جديدا، بل قديم وعاش طويلا في القلب. إن عبارة "جرح عاش" تشير إلى أن الألم أصبح جزءا من الهوية، وأن الشخصية تشكلت جزئيا من خلال هذا الألم. كما ورد في السطر السابق، يمكن رؤية هذا الجرح من خلال الشخصية نفسها، مما يدل على أنه جرح متجذر لا ينفصل عن من هو عليه. هذا يوحي بأن المعاناة تعود إلى الماضي، ولا تزال حاضرة، وأن الشفاء منها ليس بالأمر السهل، إذ يتطلب أكثر من مجرد نسيان الذكرى.

١٩. وآخر في عيونك ظل يدمى

يزيد هذا السطر في توضيح طريقة اكتشاف الألم؛ فالحزن يبدو واضحا في العيون، التي هي نافذة الروح. الفعل "يدمى" بصيغة المضارع يدل على أن الجرح لا يزال ينزف حتى الآن. واستخدام الدم بدلا من الدموع يشير إلى شدة الألم، ويظهر أن الجرح عميق ومؤلم على نحو غير عادي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢٠. يلطخ وجنتيك.. ولا يريد

في هذا السطر، يظهر الحزن بطريقة ملموسة على الوجه، إذ أن الدموع (أو الدم مجازا) تلطخ الوجنتين. وما يجعل الأمر أكثر وجعا هو العبارة "ولا يريد أن يتوقف"، التي توحي بأن هذا الألم

يقاوم الشفاء، كأن له إرادة خاصة تصر على الاستمرار في التعذيب. وهذا يدل على عمق المعاناة التي لا تهدأ ولا تزول بسهولة.

٢١. وأثقل ما يراه المرء جرح

يشير هذا السطر إلى أن رؤية الجرح تعد من أثقل ما يمكن أن يشهده الإنسان، فالجرح يمثل دليلا على المعاناة وهشاشة النفس البشرية. في كثير من الأحيان، تكون مشاهدة ألم من نحبهم أشد وقعا من تحمل الألم شخصيا، لأن الألم هنا يحمل بعدا وجدانيا عميقا يولد معاناة أخرى في داخلنا.

٢٢. يعل عليه .. في أيام عيد

يعرض هذا السطر مفارقة واضحة بين الزمان والمكان، حيث تفترض السعادة والفرح، مثل في أيام العيد، إلا أن الجرح يبقى ظاهرا وعصيا على الإخفاء. هذه المفارقة تظهر أن الألم لا يختفي بتغير الزمن أو المناسبة، بل هو متجذر في النفس، لا يعترف بفرح أو وقت.

٢٣. وجرحك كل يوم كان يصحو

الجرح هنا لا يهدأ، بل يستيقظ كل يوم من جديد. فهو لا يتلاشى مع مرور الزمن، بل يلازم صاحبه في كل لحظة. هذا

السطر يعبر عن استمرار المعاناة بشكل يومي، وكأن الجرح أصبح كابوسا متكررا لا يرحل، بل يعود مرارا ليؤلم من جديد.

٢٤. ويكبر ثم يكبر .. في ضلوعي

يؤكد هذا السطر أن الجرح لا يظل على حاله، بل يتضخم يوما بعد يوم، ويتوسع في داخل الصدر. إن استخدام التكرار "يكبر ثم يكبر" يُعبر عن تصاعد مستمر في حدة الألم. وهذا يشير إلى أن المعاناة تتعمّق أكثر فأكثر، وأن الألم لا يهدأ بل يتكاثر، حتى يثقل الضلوع ويخنق الوجدان.

٢٥. دماء الجرح تصرخ بين أعماقي

في هذا السطر، تصور الدماء وكأنها تصرخ في أعماق النفس، ما يشير إلى شدة الألم الذي يعانيه المتكلم. فالدم، وهو العنصر الحيوي الذي يمد الجسد بالحياة، يصبح هنا رمزا للمعاناة المتأصلة في الروح. هذه الصرخة ليست صوتا خارجيا، بل نداء داخلي ينبع من عمق الكيان، يجسد الألم الوجودي الذي لا يمكن تجاهله.

٢٦. وتنزفها.. دموعي...

تصبح الدموع في هذا السطر قناة يتسرب منها هذا الألم الداخلي. لا يمكن للكلمات أن تعبر عن شدة المعاناة، لذلك لا تجد النفس وسيلة للتعبير سوى بالبكاء. الدموع هنا ليست مجرد سائل، بل نزف روحي يعكس ما يعجز اللسان عن قوله، وهي أبلغ تعبير عن الحزن العميق.

٢٧. لأنك عشت في دمنا

في هذا السطر، يعاد التأكيد على الرابط العميق بين المتكلم والمخاطب، حيث أن كل ما يشعر به المتكلم من ألم وجراح نابع من وجود الآخر في دمه. كما ذكر في السطر الأول، الحياة هنا لا تفهم بمعناها البيولوجي، بل بمعناها الرمزي؛ أي التوغل العميق في الهوية والروح. الدم يمثل الوجود الأعمق، ووجود الآخر في هذا الدم يعني اتحادا روحيا لا يمكن فصله، حيث يصبح الألم مشتركا، والروح واحدة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢٨. فلن ننساك رغم البعد ...

كما ذكر في السطر السابق، فإن جميع المشاعر التي يشعر بها الشخص الثاني قد شعر بها أيضا الشخص الأول، من خلال الاستعارة التي تصور حياة الشخص الثاني وكأنها تجري في روح الشخص الأول. في هذا السطر، هناك تأكيد على شعور معين،

وهو الحب والوفاء. فعلى الرغم من البعد الجسدي بينهما، إلا أن الشخص الأول لم ينس الشخص الثاني ولو لحظة، وهذا يدل على أن الحضور ليس دائما ماديا، فالحب يبقى حيا في الروح حتى وإن افترقت الأجساد.

٢٩. كنت أنيس وحدتنا

يشير إلى أن الشخص الثاني، الذي قد يكون حبيبا أو شخصية مهمة في الحياة، كان مؤنسا ومخففا للوحدة عندما كان الشخص الأول وحيدا وبلا رفيق. هذا ليس من الناحية الجسدية، بل من الناحية الروحية، بسبب الحب العميق لتلك الشخصية؛ فبمجرد تذكره يشعر الشخص الأول بالسكينة والسلام.

٣٠. وكنت زمان .. عفتنا

اشتياق إلى الماضي، حيث أن الشخص الثاني كان شخصية تحافظ على الأخلاق والكرامة للشخص الأول. وقد أصبح هذا الشخص رمزا للنبل والشرف.

٣١. وأعيادا تجدد في ليالي الحزن .. فرحتنا

لا يقتصر الأمر على ذلك، ففي هذا السطر يوضح أن حضور الشخص الثاني يمكنه أن يغير حالا صعبا، قاسيا، مؤلما، كما

يدل عليه تعبير "ليالي الحزن"، إلى حالة من الفرح والسعادة، كما في أيام الاحتفال التي ينتظرها الناس.

٣٢. ونهرا من ظلال الغيب يروينا .. يطهرنا

يصور أن الشخص الثاني، رغم غيابه الجسدي، والذي يرمز إليه ب"ظلال الغيب"، يمكنه أن يترك أثرا إيجابيا في نفس الشخص الأول، حيث يستمر ذلك الإحساس بالتدفق كالنهر الجاري. وقد يكون الشخص الثاني، الذي يحفظ كرامة الشخص الأول، قد ترك شيئا يعيد الشخص الأول إلى حالته الماضية.

٣٣. وكنت شموخ قامتنا

كما ذكر في السطر السابق، من الممكن أن يكون الشخص الثاني قد ترك شيئا أو إرثا يجعل الشخص الأول يحتفظ بكرامته. سواء كان ذلك في شكل مادي أو مجرد قيمة معنوية يتم الحفاظ عليها حتى الآن، مما يمنح الشخص الأول شرفا مستمرا.

٣٤. نسيناك !!

في هذا السطر يظهر تصريح بمعنى مخالف لما قيل سابقا. فالنسيان هنا ليس مجرد نسيان في الذاكرة، بل هو شكل من أشكال

الخيانة وترك شيء كان قد أعطي سابقا. يؤكد الشخص الأول أنه لن ينسى، ويعبر عن ذلك بلغة ساخرة (إيرونية).

٣٥. وكيف وأنت رغم البعد كنت غرامنا الأول

هذا السطر يوضح ما قيل بلغة الإيرونيا في السطر السابق؛ فالشخص الأول لا يمكن أن ينسى لأن الشخص الثاني هو أول حب له وسيبقى دائما في قلبه. الحب الأول هنا قد لا يُعرف لمن يكون بالضبط، لكن المقصود أن الحب يبقى حيا حتى مع البعد.

٣٦. وكنت العشق في زمن نسينا فيه

السطر يصور أن الشخص المحبوب هو شخصية كانت حاضرة دائما وموجودة مهما كانت حالة الشخص الأول، حتى عندما يشعر الشخص الأول بالخمول العاطفي، يبقى الشخص الثاني تذكيرا بنقاء الحب.

٣٧. طعم الحب .. والأشواق .. والنجوى

يشير هذا السطر إلى مدى شمول المشاعر التي يحملها القلب، فذلك الحب دائمًا يثير الأحاسيس العاطفية مثل الذكريات والحنين.

٣٨. كنت ألأمن حين نصير أغرابا بلا مأوى...

ليس ذلك فقط، بل إن هذا الحب يمكن أن يكون موطنا حين يشعر الشخص الأول بالفراغ والغربة. يشعر الشخص الأول دائما بالسلام والأمان والسعادة، حتى وإن كانت الظروف غير مستقرة، فذلك الحب دائم الحضور ليؤنسه. وهذا هو معنى الحب الحقيقي، الذي يكون دائما طريق العودة حتى وإن كان المحبوب بعيدا.

٣٩. وحين نظرت في عينيك

كما في السطر الثاني، فإن العينين هما نافذة الروح، ومن خلالها تعود الذكريات القديمة وكأنها تفتح باب الزمن. هذا السطر يعد تكرارا لما ورد في السطر الثاني.

٤٠. عاد اللحن في سمعي

اللحن هنا يرمز إلى صحوة عاطفية، وحنين، وذكريات، وأمل كان مدفونا منذ زمن. كل ذلك يظهر بعد أن نظر الشخص الأول في عيني الشخص الثاني.

٤١. يذكرني .. يحاصرني .. ويسألني

يصف هذا السطر ذكرى لا تختفي أبدا، تبقى حاضرة في الذهن والمشاعر، وتقيد التفكير، وتلح في طلب إجابة على شيء لم يجب عنه بعد.

٤٢. يجيب سؤاله .. دمعي

هذا السطر يوضح أن الذكرى العميقة تجعل الفم عاجزا عن الإجابة على سؤال لم يجب عليه منذ زمن. وفي النهاية، يصبح الجسد هو من يعبر بصدق، وذلك من خلال دموع تنهمر. تلك الدموع تجسد الحزن، والألم، والحنين الموجود في نفس الشخص الأول.

٤٣. تذكرنا أغانينا

الأغنية هنا تفتح باب الحنين إلى الماضي. فالأغنية ليست مجرد صوت يثير المشاعر، بل هي حارس للمشاعر الموجودة في قلب الشخص الأول.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٤٤. وقد عاشت على الطرقات مصلوبة...

في هذا السطر يوضح أن الأغنية، التي كان من المفترض أن تجلب السلام، أصبحت شاهدا على معاناة مرت بها الشخصية. وقد تم تصوير هذه المعاناة من خلال صورة "مصلوبة على

الطرقات"، أي أن الذكرى قد عاشت في حالة اغتراب وتيه في الحياة، دون معرفة وجهة أو هدف.

٤٥. تذكرنا أمانينا

ليس فقط الذكريات هي التي تسترجع، بل أيضا الآمال التي دفنت منذ زمن بعيد. فذلك الألم يعيد إلى الذاكرة الأمل القديم.

٤٦. وقد سقطت مع الأيام .. مغلوبة

الأحلام الماضية التي ذكرت، قد تلاشت مع مرور الأيام بسبب ظروف معينة. ولم يتم توضيح سبب سقوطها، فقد يكون بسبب صراع أو فراق.

٤٧. تلاقينا .. وكل الناس قد عرفوا حكايتنا

بعد فراق طويل، التقيا من جديد، وهما شخصان تربط بينهما علاقة روحية عميقة. هذا اللقاء لم يكن مجرد لقاء عابر، بل كان لقاء يعلم به الجميع. لقد أصبحت قصتهما معروفة للعامة. من هما؟ هل هما زوجان مشهوران؟ أم شخصان لهما أثر في الحياة؟

٤٨. وكل الأرض قد فرحت .. بعودتنا

هذا السطر يعبر عن نصر عظيم قد تحقق. لم يكن الفرح مقتصرا عليهما فقط، بل شاركتهما فيه البشرية كلها، بل والكون

بأسره. وهذا يدل على أن الحب والمشاعر التي تجمع بينهما لها طابع كوني. ويشير إلى أن كلا الشخصين لهما شأن عظيم وتأثير أينما وجدا.

٤٩. ولكن بيننا جرح...

في هذا السطر يوضح أنه رغم الفرح الذي يعيشه الطرفان، لا يزال هناك شيء يؤلمهما، وهو الجرح. هذا الجرح لا يمكن شفاؤه، ولا يمكن إخفاؤه، ولا حتى نسيانه.

٥٠. فهذا الجرح في عينيك شيء لا تداريه

ذلك الجرح لا يمكن إخفاؤه، فالعينان تفضحان الألم من خلال دموع تنهمر، تعبيرا عن الأوجاع الكامنة. فالعين هي نافذة الروح، وهي الحاسة التي لا تكذب في إظهار المشاعر.

٥١. وجرحي .. آه من جرحي

الألم الذي يشعر به الشخص الأول عميق جدا، ولا يمكن التعبير عنه إلا بصيحة "آه"، التي تمثل ذروة الانفجار العاطفي بسبب الجرح الذي لا يشفى ولا يعالج.

٥٢. قضيت العمر يؤلمني.. وأخفيه..

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الجرح الذي لا يمكن شفاؤه أصبح جزءا من حياة الشخص الأول، فقد قضى حياته يشعر بالألم والمعاناة. وقد ظل هذا الألم مخفيا عن أعين الآخرين، لكنه في هذا اللقاء لم يعد بالإمكان إخفاؤه، لأن الحضور المليء بالحب قد أعاد فتح جراح الماضي.

٥٣. تعالى بيننا شوق طويل

الشخص الأول يطلب من الحبيب أن يبقى قريبا، لا أن يكون مجرد لقاء عابر، لأن الشخص الأول يشعر بشوق عميق لا يمكن شفاءه بينهما.

٥٤. تعالى كي ألملم فيك بعضي...

هذا السطر يعبر عن تجسيد للحب الحقيقي العظيم، فحبهما كيان واحد متكامل؛ أي أن الشخص الأول هو أيضا الشخص الثاني والعكس صحيح. فطالما أن الحبيب بعيد، يشعر الشخص الأول بأن جزءا من ذاته مفقود. لذلك يطلب من الحبيب أن يعود ليجمع ما فقد منه.

٥٥. أسافر ما أردت وفيك قبري...

هذا السطر أيضا يوضح وحدة الحب بينهما، فمهما ابتعد الشخص الأول وارتحل، فإن الحبيب يظل هو الميناء الأخير، ومثوى روحه. ومن خلال عبارة "قبري"، قد يكون أن الحبيب يمثل مكانا، أو هو النهاية الهادئة التي تستقر فيها روحه.

٥٦. ولا أرضى بأرض .. غير أرضى

تتضح هنا أكثر هوية الحبيب المقصود. فالشخص الأول لا يرضى أن تكون نهاية رحلته في غير "أرضه"، والتي يرمز بها في هذا السطر إلى المحبوبة. وكلمة "أرض" هنا تعبر عن المكان الذي يزرع فيه، وقد ترمز إلى المرأة، أو إلى الوطن الذي يشكل الأساس والموطن.

٥٧. وحين نظرت في عينيك

هذا السطر تكرار للبيت الثاني والسطر ٣٩، ويعبر عن أن نظرة الشخص الأول في عيني الحبيب تثير ذكريات وقصصا من الماضي. فالعين هنا هي مرآة الزمن والذكريات.

٥٨. صاحت بيننا القدس

يتضح من هذا السطر أن المحبوبة المقصودة هي القدس، والتي قد ترمز إلى مسقط الرأس، أو إلى مكان الطهارة، والنضال،

والتاريخ، أو حتى الأمل. وقد تكون القدس هي المكان الذي جمع بينهما في قصة حب سابقة، مما يدل على أن علاقتهما مرتبطة بالتاريخ والهوية والحنين.

٥٩. تعاتبنا وتسألنا...

القدس تصرخ وتعاتب وربما تسأل عن أمر لم يجب عليه حتى الآن، وهو سبب رحيل الشخص الأول وتركه لها. هناك إنذار شديد من الماضي أو من القدس تجاه هذا الشخص، إذ تسأله عن شكل الحب والوفاء الذي كان بينهما.

٦٠. ويصرخ خلفنا الأمس

ليس فقط القدس من يصرخ، بل كل الماضي يصرخ أيضا. التاريخ، والذكريات، والالتزامات التي لم تنطق منذ زمن، تصرخ الآن وتطلب عدم التخلي عن النضال والمبادئ التي كانوا يتمسكون بها في الماضي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٦١. هنا حلم نسيناه...

المكان الذي يقفان فيه الآن، أي القدس، كان في الماضي مكانا للأحلام، لبناء الآمال وصياغة التطلعات، لكنه الآن أصبح

منسيا. وهذا يدل على كثرة القصص والذكريات التي نسجها الشخص الأول في تلك الأرض.

٦٢. وعهد عاش في دمنا .. طويناه

العهد الذي كان بيننا لم يكن مجرد كلمات، بل كان متجذرا في النفس، وأصبح جزءا من الهوية. لكنه أصبح الآن من الماضي، فقد تم نسيانه أو طيه. يثير هذا السؤال: لماذا تم نسيان ذلك العهد؟ هل هو خيانة؟ أم نتيجة لظروف معينة؟

٦٣. وأحزان وأيتام .. وركب ضاع مرساه

يصف هذا السطر حالة من المعاناة، ليس لفرد واحد فقط، بل حزنا جماعيا يشمل الأمة كلها. الأيتام هنا يرمزون إلى كائنات حية بلا راع أو حماية، والركب الذي ضاع مرساه يمثل حالة من الضياع وانعدام الاتجاه أو الهدف. وكل ذلك نتيجة الفرقة والفصل. وقد يفهم أن الشخص الأول يمثل صوت الأمة المقيمة في القدس.

٦٤. ألا والله ما بعناك يا قدس

هذا السطر يعد إجابة عن سبب نسيان العهد، حيث يقسم الشخص الأول بأنه لم يبع القدس ولم يخنها. ويعد هذا إثباتا

صريحا لصدق الحب والوفاء تجاه المحبوبة، وهي القدس، باعتبارها رمزا للطهارة والنضال والتاريخ والأمل.

٦٥. فلا سقطت مآذننا

رغم الجراح والاغتراب، فإن الإيمان واليقين لا يزالان قائمين ولم يهتزا قط. في هذا السطر تعد المآذن رمزا للوجود الروحي. ويصور السطر التزامًا ثابتا بالحفاظ على الهوية، رغم البعد الجسدي الطويل.

٦٦. ولا انحرفت أمانينا

ليس فقط الإيمان والوفاء، بل إن الآمال التي بنيت في الماضي لا تزال ثابتة ولم تتغير رغم كثرة المحن. وبالنسبة للشخص الأول، فإن تحقيق تلك الآمال مجرد مسألة وقت، ولن تختفي أبدا.

٦٧. ولا ضاقت عزائمنا

رغم الألم والجراح، فإن عزيمة الشخص الأول لم تضعف أبدا. فالإصرار على العودة وتحقيق الأحلام لا يزال حاضرا وبقوة.

٦٨. ولا بخلت أيادينا

يظهر هذا السطر أن الشخص الأول قدم مساهمة فعالة كتعبير عن حبه للقدس. فلم يكن مخلصا ومتحمسا فقط، بل ضحى أيضا، سواء بالمال أو بالدعاء أو بأشكال أخرى من العطاء.

٦٩. فنار الجرح تجمعنا

النار ترمز إلى الحرارة كما هو الحال في الألم، ولكنها أيضا تستخدم للإنارة. فالجرح هنا، رغم ما فيه من معاناة، يصبح وسيلة للضياء وفتح الطريق نحو لقائهما من جديد.

٧٠. وثوب اليأس .. يشقينا

اللباس هنا لا يعني الثياب المادية، بل هو اليأس الذي يغلف أرواحهم. فرغم الثبات والعزيمة، فإن اليأس الناتج عن الجراح دمر السعادة الموجودة، وأصبحوا عاجزين أمام المعاناة.

٧١. ولن ننساك يا قدس

رغم اليأس والمعاناة المستمرة الناتجة عن الجراح، يعلن الشخص الأول بشكل حاسم أنه لن ينسى القدس، باعتبارها رمزا للطهارة، والنضال، والأمل.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٧٢. ستجمعنا صلاة الفجر في صدرك

صلاة الفجر ترمز إلى بداية التغيير من الظلمة إلى النور، إلى الأمل والطهارة. والمستقبل المشرق سيجمع الشخص الأول بالقدس، وسيحين الوقت الذي يسجدان فيه معا في تلك الأرض.

هذا السطر يعبر عن أن القدس ستعود لتكون موطن الوحدة والحياة الروحية.

٧٣. وقرآن تبسم في سنا ثغرك

النور الإلهي يشع في روح القدس، والقرآن يجيء بجماله ولطفه. في هذا السطر توجد مشاعر دينية عميقة ودفء روحي قوي. سيأتي يوم يسمع فيه صوت تلاوة القرآن يعلو في هذه المدينة المقدسة.

٧٤. وقد ننسى آمانينا...

هذا السطر يوضح أنه بسبب المعاناة المستمرة، قد تنسى الآمال التي وضعت في الماضي.

٧٥. وقد ننسى .. محبينا

ليس فقط الآمال، بل حتى الأحبة قد ينسون بسبب شدة العواصف التي واجهوها. وهنا يمكن القول إن كل شيء قد يضيع ما عدا ما هو متجذر بعمق في الروح.

٧٦. وقد ننسى طلوع الشمس في غدنا

بسبب المعاناة التي لا تنتهي، تصبح الأيام باهتة، حتى ينسى أن هناك غدا قادما، ويضيع الشعور بالأمل في المستقبل.

٧٧. وقد ننسى غروب الحلم من يدنا

الأحلام التي بنيت يوما ما بدقة، قد تلاشت. وتعبير "من يدنا" يشير إلى أن الحلم كان بين أيدينا، لكنه ضاع بسبب المعاناة. وهذا يدل على تضحية ورضا داخلي بقبول ضياع ما كان بين أيدينا.

٧٨. ولن ننسى مآذننا

رغم أن الكثير من الأشياء قد نسيت (كالحب، والواقع، والطموحات) بسبب المعاناة، إلا أن الإيمان، والعقيدة، واليقين لا تزال قائمة لم تهتز. لم ينس شيء من ذلك مهما كانت الظروف.

٧٩. ستجمعنا .. دماء قد سكبناها

الدماء المسفوكة ترمز إلى الوفاء والمقاومة. فالمعاناة التي عاشها الشخص الأول ستكون الرابط الأبدي بينه وبين القدس. وتعد تضحياتهم هي ما سيجمعهم من جديد.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٨٠. وأحلام حلمناها

الأحلام المشتركة التي نسجت في الماضي، لم تكن مجرد خيال، بل كانت جزءا من أمل مشترك يجمعهم.

٨١. وأمجاد كتبناها

هذا السطر يشير إلى الماضي المجيد الذي عاشوه، والذي بلغوا فيه قمم العزة والكرامة. ويعد مصدر إلهام وتذكير بأنهم كانوا في يوم من الأيام عظماء، وأن الأمل لا يزال موجودا لاستعادة ذلك المجد.

٨٢. وأيام أضعناها

يتضمن هذا السطر اعترافا بالإهمال أو التقصير في الماضي. الأيام الضائعة تعبر عن الندم، وتصبح موضع تأمل بأن كل التضحيات والنضال قد لا تكتمل إن لم يحسن استغلالها، وهو ما يدفع للتعلم استعدادا للمستقبل.

٨٣. ويجمعنا .. ويجمعنا .. ويجمعنا

هذا التكرار يؤكد على اليقين بأن كل ما حدث (من تضحيات وأحلام وأمجاد وأخطاء) سيجمعهم من جديد في حب حقيقي لا يتزعزع.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٨٤. ولن ننساك .. لن ننساك .. يا قدس

يتضمن هذا السطر إعلانا واضحا للوفاء الذي لا يزول. والتكرار فيه يمثل مقاومة للنسيان الناتج عن المعاناة. القدس ستبقى دائما في الذاكرة، ولن تهزها الأيام ولا المصائب.

الفهم الناتج عن القراءة التأويلية لا يزال غير كاف للحصول على وحدة المعنى، رغم أن هذا المنهج يوضح المعنى بعمق أكثر مقارنة بالقراءة الإرشادية. لذلك لا بد من البحث عما يسمى بالمصفوفة، التي تتحقق من خلال النموذج المتمثل في جملة معينة.

١. الهيبوغرام المحتملي

الهيبوغرام هو النص الذي يعد أصلا أو سببا في إنتاج نص آخر.[٥٥] وينقسم إلى نوعين: الهيبوغرام المحتملي والهيبوغرام الحقيقي. الهيبوغرام المحتملي لا يذكر صراحة في النص، بل يجب تفسيره تأويليا ورمزيا من خلال مكونات النص. ويعد الهيبوغرام الكامن ذاته ما يسمى بالمصفوفة، وهي الفكرة الأساسية الموجودة في النص.[٥٦]

استنادا إلى نص الشعر "لأنك عشت في دمنا" للشاعر فاروق جويدة، فإن هذا الشعر يصور بشكل عام معاناة ناتجة عن جرح لم يندمل بعد، وهو الجرح الذي تعرضت له الشخصية الثانية. لكن في المقابل، هناك معنى خفي غير مذكور صراحة في النص، وهو معنى الحب الحقيقي والوفاء. يتم تصوير هذا الحب على أنه حب أبدي، لكنه مؤلم في الوقت ذاته. حب يعيش في الذكريات

---

[٥٥] Affan, *Analisis Semiotika Riffaterre Pada Puisi lla Ummi Karya Mahmoud Darwish*.

[٥٦] Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik*.

وفي الجراح التي لا تلتئم. فهذا الحب لا يتوجه فقط إلى الحبيب، بل أيضا إلى الوطن الأم، والذي تم تمثيله بالقدس، كرمز للطهارة، والحنين، والنضال. الحب في هذا الشعر لا يعرف الزمن ولا المسافة، بل يظل مشتعلا ومتقدا. إن الحب في هذا الشعر يجمع بين الحلم، والألم، والنضال من أجل البقاء على الوفاء، رغم صعوبة ذلك.

إن التأويل الناتج عن الهيبوغرام الكامن قد لا يكون قادرا على إيصال صورة المعنى بشكل كامل. وإذا ما تم التعمق في هذا النقص المعنوي، تظهر فكرة ذات اتجاهين متعارضين، لكنهما يحملان معنى متوازنا، وهو:

كلمة	ضد
القرب	البعد
يذكرني / تذكرنا	ننسى
فرحتنا	الحزين
أمانينا	اليأس
ضاع	بعودتنا
تبسم	نبكى
يسألني	يجيب

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

تلاقينا	تفرق و تشرد

ولكي نصل إلى المعنى الكامل لهذا الشعر، لا بد من اكتشاف جوهر معناه. ويمكن الوصول إلى هذا المعنى من خلال التأمل في الأجزاء الناقصة أو غير المكتملة في النص.

٢. المصفوفة، النموذج، والهيبوغرام الحقيقي

بعد أن توصل الباحث إلى المعنى من خلال القراءة الأولى، وهي القراءة الإرشادية (أي المعنى القاموسي)، ثم الوصول إلى معنى أكثر شمولا من خلال القراءة التأويلية، أي المعنى الأدبي، وكذلك البحث عن الهيبوغرام المحتملي، فإن كل ذلك لا يزال يحتوي على معان متعددة دون وجود وحدة متكاملة في المعنى.

وكما في الشعر الذي تناوله الباحث أعلاه، يتمّ تمثيل شخصية "الأنا" باعتبارها صورة عن جميع أفراد الأمة، حيث تلتقي بشخصية "أنت" (الحبيبة) التي تمثل أرض المولد، أي القدس. وبعد أن ينظر في عينيها، تبدأ الذكريات القديمة بالظهور. ومن خلال تلك النظرة تظهر صورة الجراح والحنين والذكريات الماضية. ورغم المعاناة التي يشعر بها، إلا أن هناك وفاء تملكه كل الأمة الممثلة في شخصية "الأنا".

استنادا إلى قراءة المعنى السابقة باستخدام المنهج الوصفي، تم أيضا اكتشاف كلمات مزدوجة ذات دلالات متضادة تشير إلى الزمن، أي الماضي والحاضر. ويفهم الماضي في هذا السياق على أنه الزمن الذي عاشت فيه الشخصيات أحداثا سابقة، ويعبر عنه باستخدام الفعل الماضي وكلمات تدل على الزمن المنقضي مثل: "عاش"، "كتبناها"، "قضيت"، وغيرها. أما الحاضر، فهو الزمن الذي تقوم فيه الشخصية بالفعل في اللحظة الراهنة، ويعبر عنه بالفعل المضارع وكلمات تدل على الحاضر مثل: "يذكر"، "يبكي"، "يجيب"، وغيرها. هاتان البعدان الزمنيان مرتبطان في هذا الشعر؛ فالماضي يمثل حياة كانت تنعم بالسكينة والسعادة، في حين أن الحاضر يعكس الفقد، والاغتراب، والمعاناة التي يشعر بها المتكلم نتيجة فقدان من يحب.

إضافة إلى الكلمات المتضادة، نجد أيضا في النص كلمات مجازية مثل: شلال، نهر، دم، عيد، ظل غيبي، دموع، لحن، أغنية، عين، قبر، أرض، يتيم، قافلة ضائعة، مئذنة، يد، نار، لباس، صلاة الفجر، القرآن.

إن سلسلة الخيال الموجودة في هذا الشعر لا تقوم بذاتها، بل هي مترابطة وتوجه نحو معنى جوهري يعد مركزا للتأويل، ويعرف

هذا المعنى باسم المصفوفة. والمصفوفة قد تكون كلمة أو عبارة أو جملة، ولا تظهر بالضرورة في النص، لكنها تعد جوهر الشعر. وتتمثل وظيفة المصفوفة في توحيد الكلمات المتضادة في الشعر ضمن جملة ذات معنى متكامل. وقبل تحديد المصفوفة، يجب أولا تحديد النموذج. وتتم طريقة تحديد النموذج من خلال البحث عن بيت أو سطر شعري يتميز بالشاعرية ويعكس موضوع الأدب، كما ظهر في تحليل المعنى السابق. أما وظيفة النموذج فهي تحقيق المصفوفة وتفعيلها في النص.

في هذا الشعر، هناك نموذجان بارزان، خاصة عندما يربطان بموضوع هذا النص، وهو الحب الحقيقي. ويتجلى ذلك في البيتين الآتيين: *"دماء الجرح تصرخ بين أعماقي"* و *"ألا والله ما بعناك يا قدس"*. فإلى جانب كونهما يتمتعان بالطابع الشعري، فإن هذين النموذجين يجسدان جميع الأفعال والمشاعر التي عايشها المتكلم في هذا الشعر. إن *"دماء الجرح تصرخ بين أعماقي"* يعد ذروة الشكوى من المعاناة التي مر بها المتكلم، وهي معاناة طويلة ناتجة عن جرح لم يندمل، وقد تم تصويرها بدم يصرخ في أعماق الروح. ويعد هذا التصوير علامة على شدة الألم الذي اخترق جميع أجزاء الجسد؛ فالدم هو السائل الأحمر الذي يجري في عروق الكائنات الحية، ولا يمكن لأي كائن حي أن يعيش بدونه، وإذا أصابه الألم

فإن جميع أجزاء الجسد تتألم أيضا. بل إن المتكلم في السطر الأول من هذا الشعر لم يتمكن من التعبير عن ألمه بالكلمات، وإنما عبر عنه بدموعه المنهمرة. ومن جهة أخرى، أصبحت هذه المعاناة جزءا من هويته وكيانه. ورغم استمرار الألم، فإن المتكلم بقي ثابتا على موقفه الذي التصق به منذ زمن بعيد. ويعد هذا النموذج الأول معادلا دلاليا للأبيات التالية:

يعل عليه .. في أيام عيد

وجرحك كل يوم كان يصحو

ويكبر ثم يكبر .. في ضلوعي

وتنزفها .. دموعي ...

إن السطر الشعري السابق يصور جرحا يشكل معاناة عميقة للشخصية الرئيسة، ويجسد عجزها عن التعبير عن هذا الألم بالكلمات، فلا تجد وسيلة سوى دموعها المنهمرة دلالة على ما تشعر به من وجع. أما النموذج الثاني فهو قول المتكلم: *"ألا والله ما بعناك يا قدس"*، وهو تصريح صريح بأن المتكلم لم يترك، بل ولم يبع أبدا من يحبه، أي القدس، رغم ما يواجهه من معاناة لا تنتهي. فكل ما زرع في قلبه منذ زمن بعيد لا يزال ثابتا ولم يتغير أبدا، لأن

الحب الذي في قلبه لا يزال حيا ومشتعلا. ويتقابل هذا النموذج الثاني دلاليا مع الأبيات الآتية:

فلا سقطت مآذننا

ولا انحرفت أمانينا

ولا ضاقت عزائمنا

ولا بخلت أياديا

إن السطر الشعري المذكور أعلاه يصور شخصية المتكلم الذي لم يتغير مطلقا رغم المصائب التي حلت به؛ فالروح التي تشكلت منذ زمن بعيد لا تزال محفوظة حتى يومنا هذا. وفي هذا السياق، لا يمكن اعتبار المعاناة سببا للتراجع أو الانحراف، فالقلب الذي ذاق طعم الحب لا بد أن يظل وفيا له مهما كانت الظروف. وعلى الرغم من أن النموذجين يعبران عن جانبين مختلفين في المعنى (فالنموذج الأول يظهر الجانب السلبي، أي المعاناة، بينما النموذج الثاني يظهر الجانب الإيجابي، أي الوفاء) إلا أن كلا النموذجين يعزز أحدهما الآخر.

وبناء على هذا الطرح، فإن هذين البيتين في الحقيقة يجسدان جانبين من مفهوم واحد، تنطلق جذوره من المصفوفة التي

تمثل وفاء في صورة ثبات القلب. إن فكرة الوفاء في صورة الثبات القلب هي التي تدعم مضمون الشعر بأكملها. وقد اختار الباحث موضوع الوفاء لأن الشعر توضح أن الشخصية التي استخدمت الضمير "ت" و"نا" تمتلك مشاعر ثابتة لم تتغير، رغم تباعد الأرواح بينها وبين من تحب، حيث لا تزال تذكر محبوبها، كما يرمز إليه في الأبيات بالشوق المتفجر و ثار والجارف. بالإضافة إلى ذلك، فإن هذه الشخصية تتعاطف مع معاناة من تحب، فإذا تألم المحبوب، شعرت هي بالألم كذلك. كما أنها لا تنسى من تحب مهما كانت الظروف، كما هو موضح في تكرار عبارة "لن ننساك" في الشعر. ولم تزعزع المعاناة والعيش في الغربة من قلب هذه الشخصية، بل ظلت متمسكة بموقفها ومبادئها التي نطقت بها من قبل. وقد أصبح الثبات القلب محورا للنقاش، لأنه جزء لا يتجزأ من الوفاء. فالوفاء هو التزام، أما الثبات القلب فهو القوة التي تحافظ على هذا الالتزام، فحتى لو هبت العواصف على النفس، فإن وجود الثبات القلب يضمن بقاء ذلك الالتزام. وهذا الشرح يمثل فكرة تمثيل الوفاء في صورة الثبات القلب.

إن الهيبوغرام الحقيقي في هذه الشعر يستند إلى أسلوب التعبير الخاص بشاعر آخر في عمله. والجو الذي تناوله مرتبط ارتباطا

وثيقا بجوهر القضية التي تركز عليها هذه الدراسة. وينعكس ذلك أيضا في شعر إبراهيم طوقان التي تحمل عنوان *موطني* :

في هواك في هواك

الشباب لن يكل همه أن تستقل

أو يبيد أو يبيد

نستقي من الردى ولن نكون للعدى

لا نريد لا نريد

ذلنا المؤبدا وعيشنا المنكدا

لا نريد بل نعيد

مجدنا التليد مجدنا التليد[٥٧]

والشعر أعلاه توضح المعنى العميق للوفاء، وهو الوفاء الذي لا يتحقق بالكلام فقط، بل بالتضحية والنضال الدؤوب في سبيل الوطن أو المثل العليا النبيلة. فهم على استعداد لتحدي الموت ورفض العيش في ذل، لأن حبهم ووفاءهم يتطلبان الشجاعة في الكفاح من أجل المجد الذي كان قائما. يفيون بوعودهم والتزاماتهم بوفاء، لأن

[٥٧] (Adab 3araby) الأدب العربي, "نشيد موطني | إبراهيم طوقان | إلقاء وائل حبال," ٢٠١٩, https://youtu.be/5c-Mlk26jtg?si=HH1ax-ceDklrvd_h ,

أمجاد الماضي بالنسبة لهم ليست مجرد ذكريات، بل هي رموز يجب الدفاع عنها بوفاء والتزام.

وليس ذلك فحسب، بل إن من بين الهيبوغرامات التي شكلت مرجعا في إنشاء نص شعر "لأنك عشت في دمنا" للشاعر فاروق جويدة، شعر آخر يعود إلى أحد أساتذة فاروق، وهو الشاعر المعروف نزار قباني، الذي كان يميل أيضا إلى شعر الحب والرومانسية، ولا سيما شعره المشهورة "أحبك جدا"، ومن أبياتها ما يلي:

أحبك جدا وأعرف أني أعيش بمنفى

وأنت بمنفى

وبيني وبينك

ريح

وغيم

وبرق

ورعد

وثلج ونار

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وأعرف أن الوصول لعينيك وهم

وأعرف أن الوصول إليك

انتحار

ويسعدني

أن أمزق نفسي لأجلك أيتها الغالية[٥٨]

وكما هو الحال في الشعر موضوع هذا البحث، فإن بعض أبيات الشعر المذكورة أعلاه تعبر أيضا عن وفاء عاشق لا يزال يحب بكل قلبه، رغم بعد المسافة، والعقبات، ومرارة الواقع بأن حبه قد لا يصل أبدا. ومع ذلك، يظل وفيا، بل مستعدا للتضحية بنفسه، لأن هذا الحب أصبح جزءا من روحه. فالوفاء هنا لا يعني مجرد الاستمرار، بل هو الثبات على المحبة دون انتظار مقابل، حتى وإن كان ذلك مؤلما ومستحيلا. كما هو الحال في الشعر التي هي موضوع هذا البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[٥٨] نزر قباني, "أحبك جداً," *الدِّيْوَانْ*, diakses 27 Juli 2025, https://www.aldiwan.net/poem6676.html?utm_source=chatgpt.com.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

القراءة الإرشادية: في هذه المرحلة من القراءة، لم يتم التوصل بعد إلى الكشف الصريح عن دلالة الوفاء. إذ أن المعاني التي تحتويها الشعر لا تزال يغلفها الغموض، ويصعب فهمها بشكل مباشر. بالإضافة إلى ذلك، فإن الضمائر المستخدمة للإشارة إلى الشخصية الرئيسية لم تكن متسقة، مما سبب ارتباكا في تحديد من هو الشخصية الرئيسية، كما أن تسلسل الأبيات التي توضح مفهوم الوفاء لم يكن منتظما. ولذلك، فإن فهم الشعر يتطلب تعمقا أكثر تعقيدا يتمثل في القراءة التأويلية.

القراءة التأويلية: بعد أن أجرى الباحث قراءة تأويلية، تبين أن وحدة المعنى ظهرت بشكل أوضح مقارنة بالقراءة الإرشادية، كما تم اكتشاف تسلسل دلالي أكثر تأثيرا يسهم في توضيح مضمون الشعر، ولا سيما في تصوير المعاناة الناتجة عن جرح لم يندمل، وهو ما تعرضت له الشخصية "كِ" أو "تِ"، وشاركتها فيه الشخصية "تُ" أو "نا"، حيث نقلت تلك المشاعر من خلال جمل جميلة،

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

سواء كانت مباشرة أو من خلال أساليب بلاغية مفعمة بالصور المجازية.

من خلال القراءة الإرشادية، لم تتضح وحدة المعنى في شعر "لأنك عشت في دمنا" وظلت غامضة إلى حدٍّ ما. إلا أنه بعد إجراء القراءة التأويلية من خلال تحليل الهيبوغرام المحتمل في كل سطر، تم اكتشاف "المصفوفة"، وهي تمثيل الوفاء في صورة الثبات القلب. فالوفاء يمتلك القوة التي تدفع الإنسان نحو ما هو إيجابي. أما النموذج الأساسي لهذا المعنى فهو البيت القائل: "دماء الجرح تصرخ بين أعماقي"، و"ألا والله ما بعناكِ يا قدس". ويتسق هذا المعنى مع ما ورد في شعر إبراهيم طوقان بعنوان "موطني"، حيث يقول: "الشباب لن يكل همه أن تستقل أو يبيد"، و"نستقي من الردى ولن نكون للعدى". وكذلك في شعر نزار قباني بعنوان "أحبك جداً"، حيث يقول: "أحبك جداً وأعرف أني أعيش بمنفى وأنتِ بمنفى"، و"أن أمزق نفسي لأجلك أيتها الغالية". وتعد هذه التعبيرات هيبوغرامات فعلية تُشكل أيضا الخلفية التي ولد منها شعر "لأنك عشت في دمنا".

خلال إجراء هذا البحث، أدرك الكاتب أن الشعر ليست مجرد سلسلة من الكلمات الجميلة، بل هي بنية دلالية معقدة مفعمة

بالرموز. ومن خلال تطبيق نظرية السيميائية عند ريفاتير، توصل الباحث إلى أن المعنى في الشعر غالبا ما يكون مخفيا وراء انحرافات لغوية، وأن فهم الأدب يتطلب دقة في تأويل المعاني الكامنة خلف كل علامة تظهر في النص. وقد فتح هذا البحث آفاقا جديدة بأن القيم كالوفاء، والحب، والتضحية لا تقتصر على الجانب الشخصي فقط، بل تنطوي كذلك على دلالات اجتماعية عميقة. فإن فاروق جويدة لم يكتب الشعر لمجرد التعبير عن مشاعره، بل أيضا لنقل النقد والدفاع عن القيم الإنسانية من خلال الرمزية الشعرية المؤثرة. وبالنسبة للباحث، فإن هذا البحث كان تجربة لفهم قوة اللغة في ربط العاطفة بالمعنى، وكذلك كوسيلة للمقاومة وحماية القيم النبيلة.

ب. الاقتراحات

إن شعر "لأنك عشت في دمنا" لم تستخدم في أي بحث أكاديمي سابقا، ويأمل الباحث أن تحلل هذه الشعر مستقبلا باستخدام مناهج متنوعة لفتح آفاق أوسع من الفهم. وقد نظم هذه الشعر الشاعر فاروق جويدة، الذي من خلالها عبر عن دعم معنوي للحزن الذي تعانيه الأمة، وأطلق نداء للوفاء بالوطن، وسعى إلى توحيد الأمة التي مزقتها المعاناة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وفي سياق النظرية المستخدمة، يعد المنهج السيميائي عند ريفاتير مناسبا جدا لاستخلاص المعاني الضمنية في النصوص الشعرية، ولذلك يوصي الباحث بالاستمرار في استخدام هذه النظرية وتطويرها في الدراسات الأدبية العربية.

إن هذا البحث المتعلق بشعر "لأنك عشت في دمنا" من خلال تحليلية السيميائية لريفاتير لا يزال غير كامل بصورة تامة، إذ توجد بعض القيود منها: قلة المصادر المرجعية، وعدم التوسع الكافي في تحليل الهيبوغرامات الحقيقية والمحتملة، كما أن القراءة التأويلية لا تزال شخصية ولم تدعم بآراء قراء آخرين أو نقد أدبي ذي صلة، مما أثر على عمق وشمولية التحليل. ومع إدراك هذه التحديات، يأمل الباحث أن يكون هذا البحث خطوة أولى مفيدة، يمكن البناء عليها وتطويرها من قبل باحثين آخرين لاستكشاف أعمق للتراث الشعري العربي المعاصر وكشف قوته الدلالية الكامنة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبات المراجع

(Adab 3araby) | الأدب العربي. ‘‘نشيد موطني | إبراهيم طوقان | إلقاء وائل حبال,’’ ٢٠١٩. https://youtu.be/5c-Mlk26jtg?si=HH1ax-ceDklrvd_h.

Affan, Muhammad. *Analisis Semiotika Riffaterre Pada Puisi lla Ummi Karya Mahmoud Darwish*. *Paper Knowledge . Toward a Media History of Documents*. Vol. 7, 2021.

“Al-munjid-Pashto-Arabi- .pdf.” Maktaba Tul Ishaat, t.t.

Amalia, Mila. “Mata: Jendela Hati yang perlu dijaga.” *Al muhtada pesantren riset*, 2021.

Antologi, Dalam, Puisi Syai, dan Sayabqa Bainana. “MAKNA PUISI "YA ZAMANAL-HUZNI FI BAIRUTA" DALAM ANTOLOGI PUISI SYAI’UN SAYABQA BAINANA KARYA FARUQ JUWAIDAH: ANALISIS SEMIOTIK NAKHMA AHSIN L, Dra. Hindun, M.Hum.,” 2015.

Asqi, Nurul, dan Vovi Febriani. “Kondisi Perempuan Dalam Puisi ‘Kitab Al-Hubb’ Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Riffaterre).” *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 4 (2021).

Azwar. “REPRESENTASI KEMARAHAN TERHADAP KEBIJAKAN LUAR NEGERI AMERIKA DI IRAK DAN PALESTINA PADA PUISI IRḤAL WA ‘ĀRUK FĪ YADĪK KARYA FARUQ JUWAIDAH (Analisis Wacana Kritis Norman Fairclough).” Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2023.

Begitu, Kita, Dekat Karya, Abdul Hadi, W M Dalam Kajian, dan Semiotika Rifaterre. “‘ Tuhan , Kita Begitu Dekat ’ Abdul Hadi W . M .,” no. July (2018).

Hasibuan, Sammad. “POTRET PEMERINTAHAN MESIR DALAM ANTOLOGI ‘KANATLANÂ AUTHÂN’ KARYA FARUK JUWAIDAH (Analisis Sosiologi

Sastra).” *Al Fathin* 4 (2021): 81.
———. “Puisi ‘Hanin’ Karya Faruq juwaidah dalam Antologi Law Annana Lam Naftariq (Analisis Semiotika Riffaterre).” *Diwan : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2021): 21–33.
Hoed, Benny H. *Semiotik & Dinamika Sosial Budaya*. Ketiga. Depok: Komunitas Bambu, 2014.
Juawidah, Faruq. *لو أننا لم نفترق Andai Kita Tak Berpisah, diterjemahkan Musyfiqur Rahman*. Pertama. Yogyakarta: DIVA Press, 2021.
Juwaidah, Faruq. *Jangan Kau Pergi, Kekasih! , diterjemahkan oleh Musyfiqur Rahman*. Pertama. Yogyakarta: DIVA Press, 2021.
Lantowa, Jafar, Nila Mega Marahayu, dan Muh Khairussibyan. *Semiotika Teori, metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*. Disunting oleh Herlambang Rahmadhani dan Emy Rizka Fadilah. 1 ed. Yogyakarta: Grup Penerbitan CV BUDI UTAMA, 2023.
Latif, Abdul. “Analisis puisi ‘lau annana lam naftariq’ karya farouk juwaidah.” *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 2, no. 1 (2019): 121. doi:10.32332/al-fathin.v2i2.1426.
Latifi, Yulia Nasrul. “PUISI ANA KARYA NAZIK AL-MALA’IKAH (Analisis Semiotik Riffaterre).” *Adabiyyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* 12, no. 1 (2013): 25. doi:10.14421/ajbs.2013.12102.
Lestari, Ayu, Imas Juidah, dan Samsul Bahri. “Semiotika Riffaterre Dalam Puisi ‘Mak’ Karya Kedung Darma Romansha.” *Bahtera Indonesia; Jurnal Penelitian Bahasa dan Sastra Indonesia* 8, no. 1 (2023): 22–45. doi:10.31943/bi.v8i1.321.
Mahanum, Mahanum. “Tinjauan Kepustakaan.” *ALACRITY : Journal of Education* 1, no. 2 (2021): 1–12. doi:10.52121/alacrity.v1i2.20.
Marwah, Siti. “PEMIKIRAN FARUQ JUWAIDAH TENTANG NASIONALISME MESIR

SEBAGAIMANA DALAM SYAIR ‘NAHNU WA-AL HIRMAN’ (KAJIAN STRUKTURALISME GENETIK LUCIEN GOLDMANN.” Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2022.

Masyarakat, Iklan Layanan. *No Title*, t.t.

“Noor-Book.com شيء سيبقى بيننا.pdf,” t.t.

Nuroh, Ermawati Zulikhatin, dan Ucik Nurul Hidayati. “Analisis Media Visual Berbasis Kata Kunci pada Keterampilan Menulis Puisi Siswa Kelas IV Sekolah Dasar.” *Cendekiawan* 5, no. 1 (2023): 45–61. doi:10.35438/cendekiawan.v5i1.284.

Pradopo, Rachmat Djoko. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, Dan Penerapannya*. 1 ed. Yogyakarta: UGM PRESS, 2020.

Rafsanjani, Mufti Nabil, dan Bermawy Munthe. “Puisi Wuqūfu al-Mā‘i Yufsiduhu karya Al-Imām Al-Syāfi’īy: Analisis Semiotik Riffaterre.” *`A Jamiy : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 11, no. 1 (2022): 68–82.

Ratih, Rina. *Teori Dan Aplikasi Semiotik*. Pertama. Yogyakarta: pustaka pelajar, 2016.

Riffaterre, Michael. *Semiotics of Poetry*. University Paperbacks 684. London: Methuen, 1980.

Sholikhah, Maratus. “ANNANĀ LAM NAFTARIQ KARYA FARUQ JUWAIDAH (Kajian Psikologi Sastra).” *Skripsi*, 2021.

Suharsono, Suharsono, Ivan Adilla, dan Syofyan Hadi. “Kerinduan pada Tanah Air dalam Antologi Puisi ‘Āsyiq Min Falisṭīn Karya Mahmoud Darwish (Analisis Semiotika Riffaterre).” *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi* 23, no. 1 (2023): 1. doi:10.33087/jiubj.v23i1.3226.

Umroh, Latifatul. “Syi’Ir Arab Dalam Prespektif Sejarah.” *Dar El-Ilmi* 8, no. Pendidikan dan Humaniora (2021): 152–63.

Zed, Mestika. *Metode Penelitian Kepustakaan*. 4 ed. Jakarta: Yayasan Buku Obor Indonesia, 2017.

أم هاني, السيدة. ‘‘السيره الذاتيه للشاعر فاروق جويده ,فاروق جويده,السيره الذاتيه لشاعر الرومانسيه ف ٢٠٢٤,’’ https://wancharis.dzbatna.com/٢٠٢٣ .السيره–الذاتيه–للشاعر–فاروق–جويده–فار.com?utm_source=chatgpt/.

ابراهيم كتبي, مي. ‘‘أول لقاء على الانترنت مع الشاعر القدير فاروق جويدة.’’ *مجلة عربيات*, ٢٠٠٠.

المجلس الاعلى للثقافة. ‘‘الشاعر فاروق جويدة Diakses 8 Maret ”. 2025. http://scc.gov.eg/profile/فاروق–جويدة./

بابونج. ‘‘الشاعر والصحفي المصري فاروق جويدة.’’ *القيادي*, https://www.alqiyady.com/٢٠١٩ .الشاعر–والصحفي–المصري–فاروق–جويدة–٣٣٦٠٨٨.html.

جويدة, فاروق. ‘‘هوامش حرة حقائق غامضة.’’ *الأهرام*, ٢٠٢٥ . https://gate.ahram.org.eg/Daily/News/972202.aspx.

حامد دياب, أحمد. ‘‘٩ معلومات عن فاروق جويدة: اعتلى المنبر وعمره ١٤ عاما ووالده أزهري مستنير.’’ *الوطن صحيفة يكتبها القارئ*, ٢٠٢٣ . https://www.elwatannews.com/news/details/6441106.

عبد الغافر, مشفع. ‘‘الشعر ‘ما بعد رحيل الشمس’ لفروق جويدة تطبيقية على نظرية الطبقات المعيارية الرومان إنجاردن).’’ جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا,

.٢٠١٨

كمال الدين, مي. ‘‘فاروق جويدة.. الثائر الحالم.’’ *الجمهورية*, ٢٠٠٩.

https://www.yemeress.com/algomhoriah/2090298.

نبيل رفسنجاني, مفتي. ‘‘مفهوم التمني في الشعر ‘نبي بلا معجزات’ لفاروق جويدة (دراسة تحليلية سيميائية ملايكل ريفاتير).’’ جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا, ٢٠٢٢.

نزر قباني. ‘‘أحبك جداً.’’ *الدِّيْوَانْ* .Diakses 27 Juli 2025 . https://www.aldiwan.net/poem6676.html?utm_source=chatgpt.com.

“يضام يبأ ا ي ل ي لإ » ءاقم حلاَ ي صَ ق يف ة ي ئا ي م ي س ةسارد َ ة ي نتلا « يت د ر ي تاف ي ر ة ي رظن ءوض ى لع تّ بحم داوج د محملّ » ن ي ربونص « و نناوقلاو ضارارلإا ةعيبط سرد ت ظ ى ايجولوميسلاب « ا يأ تىّ سُ ّ شت ، ةيئايميسلا يراعت يلإ ارين ايميا س,’’ ٢٠١٩, ٦٣–٨٣.